

MODE D'EMPLOI « MOTEUR »  
POUR  
NETTOYEUR À HAUTE PRESSION 13 HP  
**WMWC13-250TH**

*TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES*  
*Sous réserve de modifications*



**Work**  
**MEN**

## TABLE DES MATIERES

---

SECURITE -----

EMPLACEMENT DES COMPOSANTS ET DES COMMANDES -----

CONTROLES AVANT UTILISATION-----

    Contrôle du moteur-----

FONCTIONNEMENT -----

    Démarrer le moteur-----

    Lanceur à rappel-----

**ENTRETIEN DU MOTEUR/ARRET DU MOTEUR**.....

Arrêter le moteur.....

Maintenance du moteur.....

**MAINTENANCE**.....

Sécurité de la maintenance.....

Programme de maintenance.....

Huile moteur.....

Contrôle du niveau d'huile.....

Filtre à air.....

Type à bain d'huile.....

**Nettoyage de la BOITE A SEDIMENTS**.....

BOUGIE d'allumage.....

Pare-étincelles.....

**CONSEILS & SUGGESTIONS UTILES** .....

Nettoyage .....

Carburant .....

Vidange du réservoir à carburant et du carburateur .....

Huile moteur .....

Transport .....

Remplacement du fusible .....

**INFORMATION** .....

Connexions de batterie pour démarreur électrique .....

Lien de commande à distance .....

Carburants oxygénés .....

Information sur le système de contrôle des émissions de polluants.....

DEPANNAGE.....

SPECIFICATIONS.....

SCHEMA DE CABLAGE.....

### INFORMATIONS DE SECURITE

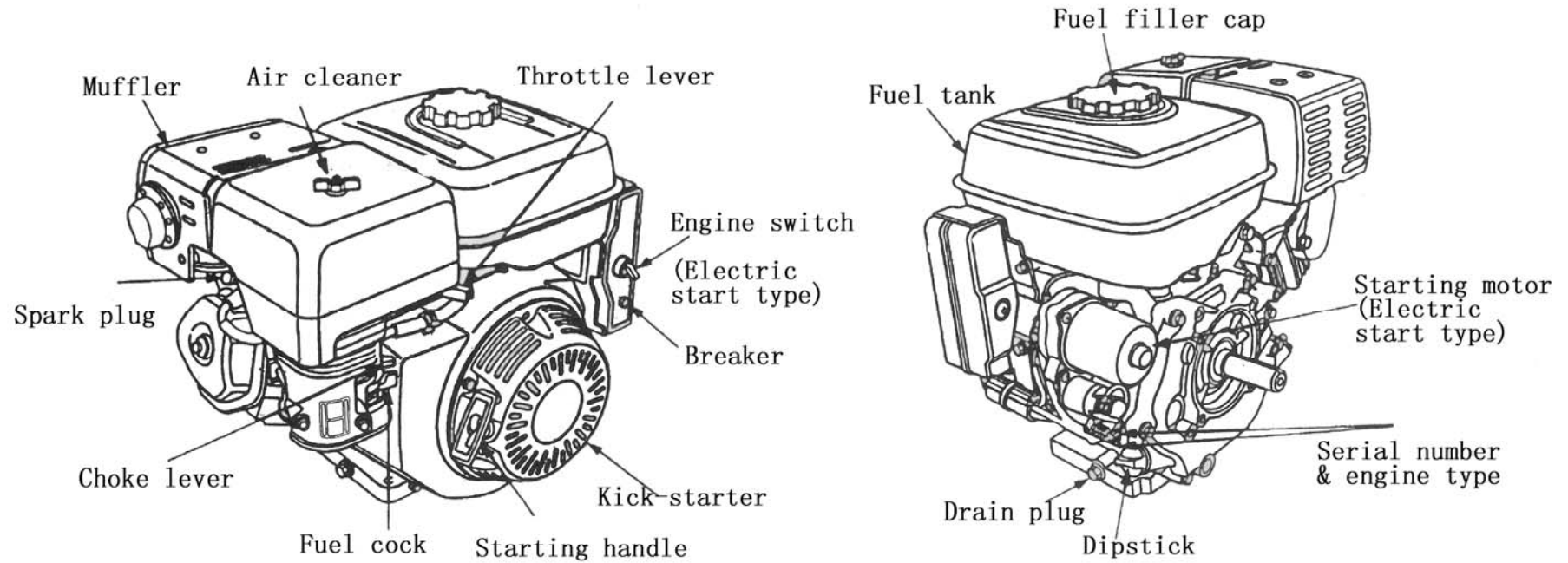
1. Veiller à comprendre le fonctionnement de toutes les commandes et à apprendre comment arrêter le moteur rapidement en cas d'urgence. Veiller à ce que l'opérateur reçoive des instructions adéquates avant d'utiliser l'équipement.
2. Ne pas laisser pas les enfants actionner le moteur. Maintenir les enfants et les animaux domestiques à l'écart de la zone de fonctionnement.
3. Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone mortel. Ne pas faire tourner le moteur sans ventilation adéquate et ne jamais faire tourner le moteur en intérieur.
4. Le moteur et les gaz d'échappement deviennent très chauds durant le fonctionnement. Maintenir le moteur à au moins 1 mètre (3 pieds) des bâtiments et d'autres équipements durant le fonctionnement. Maintenir les matériaux inflammables à l'écart, et ne rien placer sur le moteur en cours de fonctionnement.

### EMPLACEMENT DES ETIQUETTES DE SECURITE

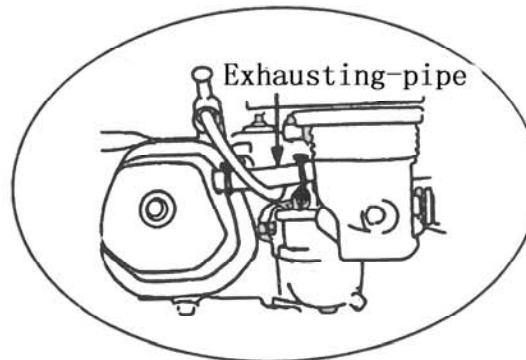
Cette étiquette vous avertit des dangers potentiels qui peuvent provoquer de graves blessures. A lire soigneusement.

Si l'étiquette se décolle ou devient difficilement lisible, contacter le vendeur pour obtenir un remplacement.

# EMPLACEMENT DES COMPOSANTS ET DES COMMANDES



Inside ventilating type



Muffler	Silencieux	Fuel tank	Réservoir à carburant
Air Cleaner	Filtre à air	Fuel filler cap	Bouchon du réservoir de carburant
Throttle Lever	Levier du papillon des gaz	Drain plug	Bouchon de vidange
Spark Plug	Bougie d'allumage	Dipstick	Jauge d'huile
Choke Lever	Levier de papillon d'air	Serial number & engine type	Numéro de série & type de moteur
Fuel cock	Robinet de carburant	Starting motor (electric start type)	Moteur de démarrage (type à démarreur électrique)
Starting handle	Poignée du lanceur à rappel		
Kick-Starter	Lanceur		
Breaker	Coupe-circuit		
Engine switch (electric start type)	Interrupteur du moteur (type à démarreur électrique)		
Inside ventilating type	Type de ventilation intérieur		
Exhausting-pipe	Tuyau d'échappement		



## CONTROLES AVANT UTILISATION

### LE MOTEUR EST-IL PRET A FONCTIONNER ?

Pour votre sécurité, et afin de maximiser la durée de service de votre équipement, il est très important de consacrer quelques moments au contrôle de l'état du moteur avant de l'utiliser. Veiller à régler les problèmes rencontrés ou à les faire corriger par le revendeur avant de faire fonctionner le moteur.

Avant de commencer les contrôles préparatoires, veiller à ce que le moteur soit à niveau et que l'interrupteur soit en position ARRET.

Toujours contrôler les éléments suivants avant de faire démarrer le moteur : **contrôler l'état général du moteur**

1. Regarder autour et en dessous du moteur s'il présente des signes de fuite d'huile ou d'essence.
2. Enlever la saleté excessive ou les débris, en particulier autour du silencieux et du lanceur à rappel.
3. Contrôler s'il y a des signes de dommages.
4. Contrôler que tous les capots et protections sont en place et que tous les boulons, écrous et vis sont serrés.

### Contrôle du moteur

1. Contrôler le niveau d'huile. Démarrer avec un réservoir plein contribue à éliminer ou réduire les

interruptions de fonctionnement pour faire le plein.

## CONTROLES AVANT UTILISATION

---

2. Contrôler le niveau d'huile moteur. Faire tourner le moteur avec un faible niveau d'huile peut endommager le moteur.

Le système d'alerte d'huile (si applicable) arrête automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile tombe en dessous des limites de sécurité. Cependant, afin d'éviter l'inconvénient d'un arrêt inattendu, toujours contrôler le niveau d'huile moteur avant le démarrage.

3. Contrôler le niveau d'huile du carter du réducteur sur les types applicables. L'huile est essentielle au fonctionnement du réducteur et pour une longue durée de vie de celui-ci.
4. Contrôler le filtre à air. Un filtre à air encrassé limite le débit d'air vers le carburateur, ce qui diminue les performances du moteur.
5. Contrôler l'équipement entraîné par ce moteur.

Relire les instructions fournies avec l'équipement entraîné par ce moteur, notamment les précautions et procédures à suivre avant le démarrage du moteur.

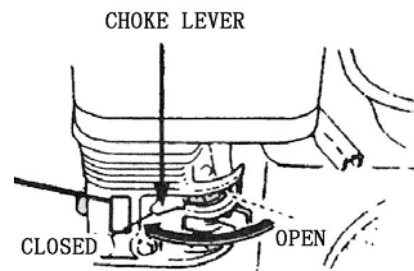
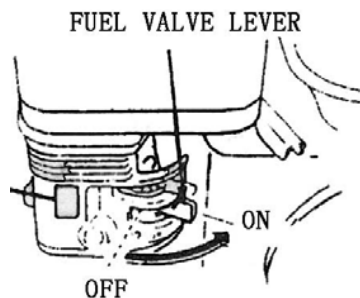
## PRECAUTIONS POUR UN FONCTIONNEMENT SUR

Avant de faire fonctionner le moteur pour la première fois, relire le chapitre *INFORMATIONS DE SECURITE* et les *CONTROLES AVANT UTILISATION*.

Relire les instructions fournies avec l'équipement entraîné par ce moteur, notamment les prescriptions de sécurité à respecter pour le démarrage, la mise à l'arrêt et le fonctionnement du moteur.

## DEMARRER LE MOTEUR

1. Mettre le levier de la vanne de carburant en position MARCHE.
2. Pour démarrer un moteur froid, mettre le levier du papillon d'air en position FERME.



FUEL VALVE LEVER

LEVIER DU ROBINET DE  
CARBURANT

CHOKE LEVER

LEVIER DU PAPILLON D'AIR

OFF

ARRET

CLOSED

FERME

ON

MARCHE

OPEN

OUVERT

Pour redémarrer un moteur chaud, mettre le levier du papillon d'air en position OUVERT.

Certaines applications de moteur utilisent une commande de papillon d'air montée à distance plutôt que le levier de papillon d'air monté sur le moteur montré ici. Consulter les instructions fournies par le fabricant de l'équipement.

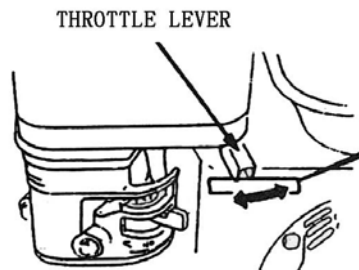
## FONCTIONNEMENT

3. Déplacer le levier du papillon des gaz depuis la position MIN., d'environ 1/3 vers la position MAX.

Certaines applications de moteur utilisent une commande des gaz montée à distance plutôt que le levier du papillon des gaz monté sur le moteur montré ici. Consulter les instructions fournies par le fabricant de l'équipement.

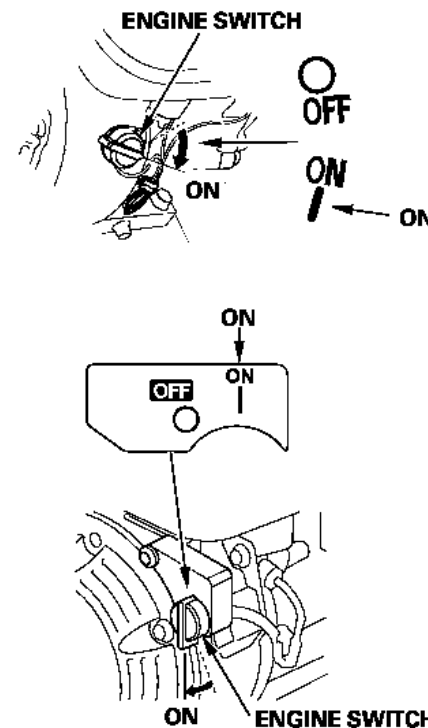
4. Régler l'interrupteur du moteur en position MARCH

5. Actionner le démarreur.

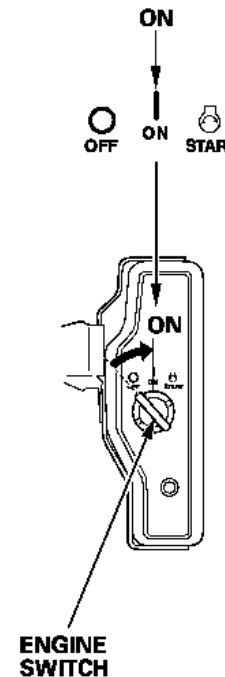


THROTTLE LEVER    LEVIER DU PAPILLON DES GAZ

### EXCEPT ELECTRIC STARTER TYPES



### ELECTRIC STARTER TYPES

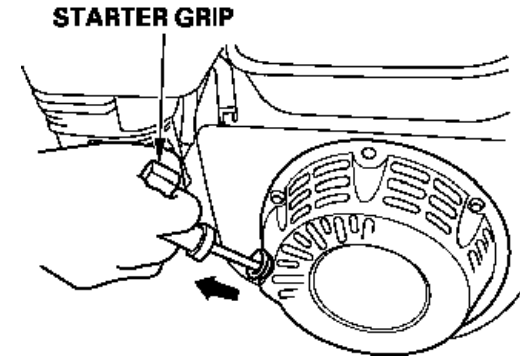


EXCEPT ELECTRIC STARTER TYPES ENGINE SWITCH OFF ON	SAUF TYPES A DEMARREUR ELECTRIQUE INTERRUPTEUR DU MOTEUR ARRET MARCHE	ELECTRIC STARTER TYPES	TYPES A ELECTRIQUE	DEMARREUR
--	---	------------------------	-----------------------	-----------

### LANCEUR À RAPPEL :

Tirer légèrement sur la poignée du démarreur jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir, puis tirer fermement.

Relâcher doucement la poignée du démarreur.



STARTER GRIP

POIGNEE DU DEMARREUR

### NOTE

*Ne pas laisser la poignée du démarreur revenir en force contre le moteur. La relâcher en douceur afin d'éviter d'endommager le démarreur.*

DEMARREUR ELECTRIQUE (types applicables) :

Tourner la clé en position DEMARRAGE et la maintenir jusqu'à ce que le moteur démarre.

Si le moteur ne démarre pas dans les 5 secondes, relâcher la clé et attendre au moins 10 secondes avant d'actionner à nouveau le démarreur.

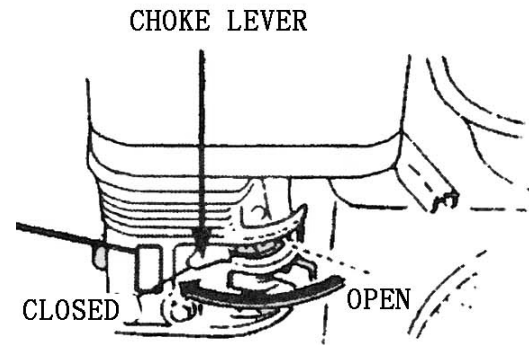
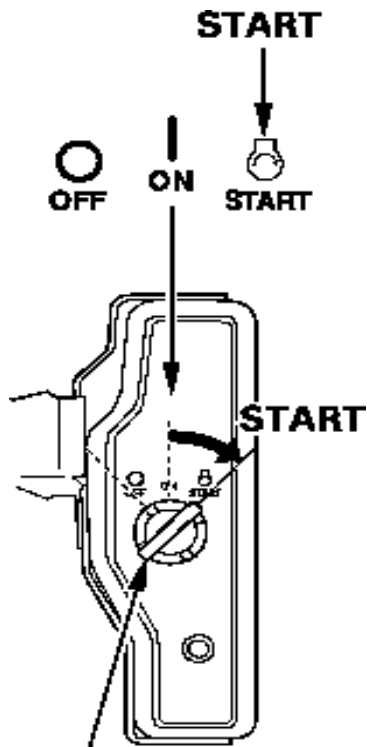
### NOTE

*Utiliser le démarreur électrique pendant plus de 5 secondes à la fois surchauffe le moteur du démarreur et peut l'endommager.*

## FONCTIONNEMENT

Lorsque le moteur démarre, relâcher la clé et laisser revenir en position MARCHE.

6. Si le levier du papillon d'air a été déplacé en position FERMÉE pour démarrer le moteur, le ramener graduellement en position OUVERTE lorsque le moteur s'échauffe.



START	DEMARRAGE	CHOKE LEVER	LEVIER DU PAPILLON D'AIR
OFF	ARRET	CLOSED	FERME
ON	MARCHE	OPEN	OUVERT

### INTERRUPTEUR DU MOTEUR

(si applicable)



## ENTRETIEN DU MOTEUR/ARRET DU MOTEUR

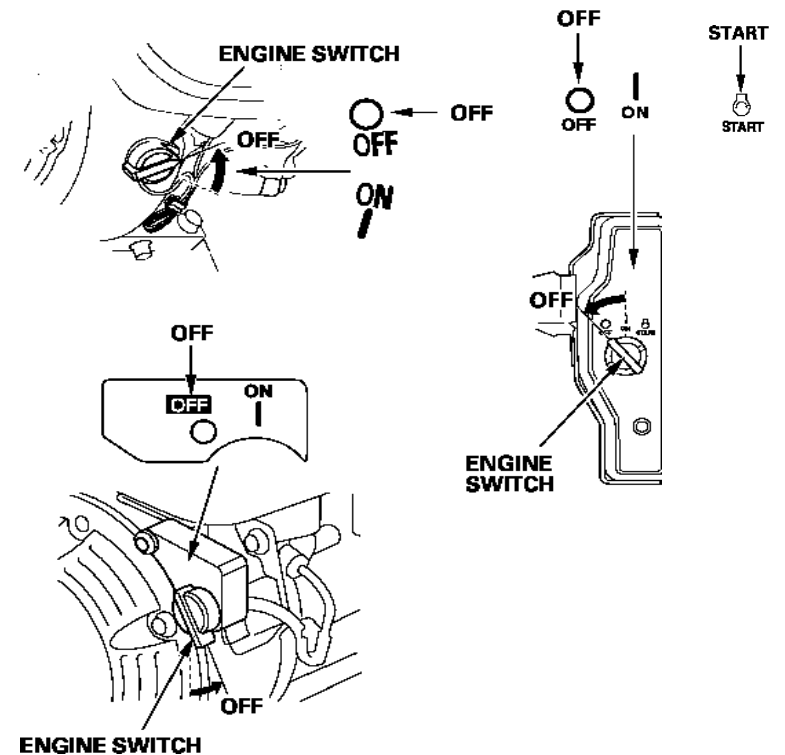
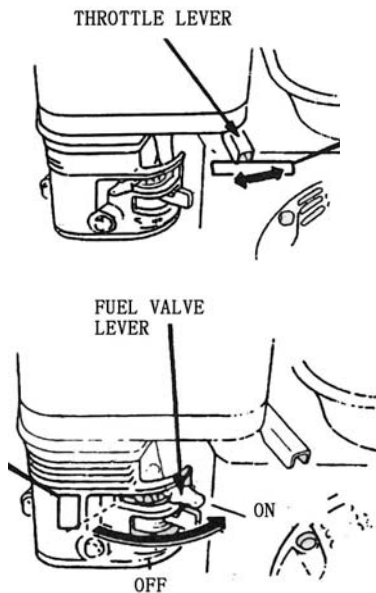
### ARRETER LE MOTEUR

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, simplement tourner l'interrupteur du moteur en position ARRET. Dans les conditions normales, utiliser la procédure suivante. Consulter les instructions fournies par le fabricant de l'équipement.

1. Mettre la manette des gaz en position MIN.

Certaines applications de moteur utilisent une commande des gaz montée à distance plutôt que le levier du papillon des gaz monté sur le moteur montré ici.

2. Régler l'interrupteur du moteur en position ARRET.
3. Mettre le levier du robinet de carburant en position ARRET.



THROTTLE LEVER

LEVIER DU PAPILLON DES GAZ

ENGINE SWITCH

INTERRUPTEUR DU MOTEUR

FUEL VALVE LEVER

LEVIER DU ROBINET DE CARBURANT

OFF

ARRET

ON

MARCHE

## ENTRETIEN DU MOTEUR/ARRET DU MOTEUR

### MAINTENANCE DU MOTEUR

#### IMPORTANTANCE DE LA MAINTENANCE

Une bonne maintenance est essentielle pour un fonctionnement sûr, économique et sans défaut. Cela contribue également à réduire la pollution.

Afin de vous aider à entretenir correctement votre moteur, les pages suivantes incluent un programme de maintenance, des procédures d'inspection de routine et de simples procédures de maintenance à l'aide d'outils à main de base. D'autres tâches de maintenance qui sont plus difficiles ou requièrent des outils spéciaux seront de préférence effectuées par des professionnels et sont normalement exécutées par un technicien ou un mécanicien qualifié.

Le programme de maintenance s'applique aux conditions d'exploitation normales. Si vous utilisez le moteur dans des conditions exigeantes, telles qu'un fonctionnement prolongé avec une charge élevée ou une température élevée, ou en cas d'utilisation dans des conditions inhabituellement humides ou poussiéreuses, consultez votre concessionnaire de maintenance pour les recommandations applicables à vos besoins et utilisation individuels.

La maintenance, le remplacement ou la réparation des dispositifs et système de contrôle des émissions de polluants peuvent être effectués par toute entreprise ou personne de réparation de moteur, avec utilisation

de pièces qui sont « certifiées » aux normes EPA.

## MAINTENANCE

### SECURITE DE LA MAINTENANCE

Quelques-unes des plus importantes précautions de sécurité sont données dans la suite. Cependant, nous ne pouvons pas vous avertir de tout danger envisageable pouvant se présenter lors de l'exécution de la maintenance. Vous seul pouvez décider d'exécuter ou non une tâche déterminée.

### CONSIGNES DE SECURITE

1. Vérifier que le moteur est coupé avant de commencer tout travail de maintenance ou de réparation. Ceci éliminera plusieurs dangers potentiels :

- **Intoxication au monoxyde de carbone des gaz d'échappement du moteur.**

Vérifier qu'une ventilation adéquate est présente avant de faire fonctionner le moteur.

- **Brûlures occasionnées par des parties chaudes.**

Laisser le moteur et le système d'échappement refroidir avant de le toucher.

- **Blessures par des pièces en mouvement.**

Ne pas laisser tourner le moteur sauf instruction spécifique à cet effet.

2. Lire les instructions avant de commencer et s'assurer que disposer des outils et des aptitudes requis.

3. Afin de réduire le risque d'incendie ou d'explosion, faire preuve de prudence lors des travaux à proximité d'essence. Utiliser uniquement un solvant ininflammable pour nettoyer les pièces, pas de l'essence. Maintenir les cigarettes et les sources d'étincelles et de flammes à distance de toutes les pièces en contact avec du carburant.

## MAINTENANCE

Ne pas oublier qu'un concessionnaire de service après-vente autorisé connaît le mieux le moteur et est entièrement équipé pour en faire l'entretien et la réparation. Afin d'assurer une qualité et une fiabilité maximale, utiliser uniquement des pièces neuves d'origine ou leurs équipements pour la réparation et le remplacement.

### PROGRAMME DE MAINTENANCE

INTERVALLE DE MAINTENANCE NORMAL (3)		TACHE exécutée à chaque intervalle indiqué en mois ou heures de fonctionnement intervenant en premier lieu.	Avant chaque utilisation	Après un mois ou 20 h	Tous les 3 mois ou toutes les 50 h	Tous les 6 mois ou toutes les 100 h	Tous les ans ou toutes les 300 h
•	Huile moteur	Contrôler le niveau	○				
		Remplacer		○		○	
•	Filtre à air	Contrôler	○				

		Nettoyer			○ (1)		
		Remplacer					○*
•	Bougie d'allumage	Contrôler-régler				○	
		Remplacer					○
	Pare-étincelles	Nettoyer				○	
•	Vitesse de ralenti	Contrôler-régler					○ (2)
•	Jeu des soupapes	Contrôler-régler					○ (2)
•	Chambre de combustion	Nettoyer	Toutes les 500 h (2)				
•	Réservoir et filtre à carburant	Nettoyer				○ (2)	
•	Tuyau à carburant	Contrôler	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)				

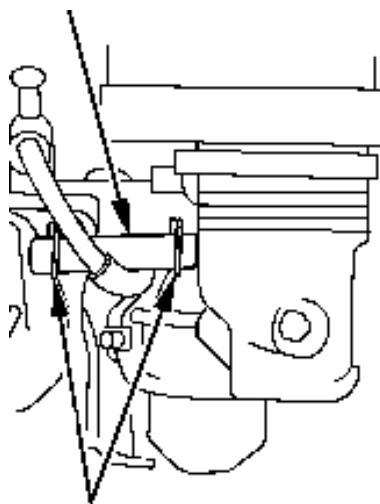
## MAINTENANCE

1. Carburateur à évent interne avec élément type dual uniquement.
2. Type cyclone tous les 6 mois ou 150 heures.
3. Remplacer le type d'élément papier uniquement.
4. Type cyclone tous les 2 ans ou 600 heures.
  - a. Faire la maintenance plus fréquemment en cas d'utilisation dans un environnement poussiéreux.
  - b. Ces éléments doivent être entretenus par le concessionnaire de service après-vente, à moins que vous ne disposiez des outils appropriés et de l'aptitude mécanique requise. Consulter le manuel d'atelier pour les procédures de maintenance.

c. Pour une utilisation commerciale, noter les heures de fonctionnement afin de déterminer les intervalles de maintenance appropriés.

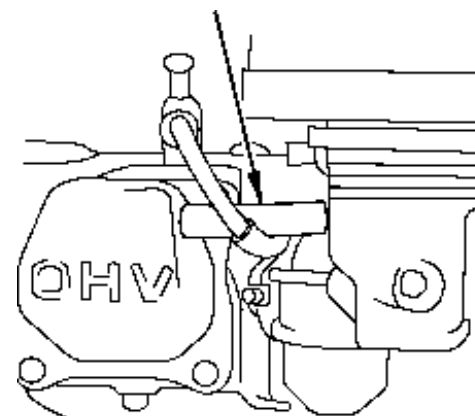
Le non-respect de ce programme de maintenance peut entraîner des défaillances non couvertes par la garantie.

TUBE RENIFLARD



FIXATION DE TUBE

TUBE RENIFLARD



## MAINTENANCE

**NOTE** *Le carburant peut endommager la peinture et certains types de plastiques. Faites attention de ne pas répandre de carburant lors du remplissage du réservoir à carburant. Les dommages causés par un épanchement de carburant ne sont pas couverts par la garantie limitée du distributeur.*

Ne jamais utiliser d'essence altérée ou contaminée ni de mélange huile/essence. Eviter de laisser entrer de la saleté ou de l'eau dans le réservoir à carburant.

Occasionnellement, un léger « cliquetis » ou « cognement » (bruit de choc métallique) pendant le fonctionnement à forte charge. Ceci ne constitue pas un problème.

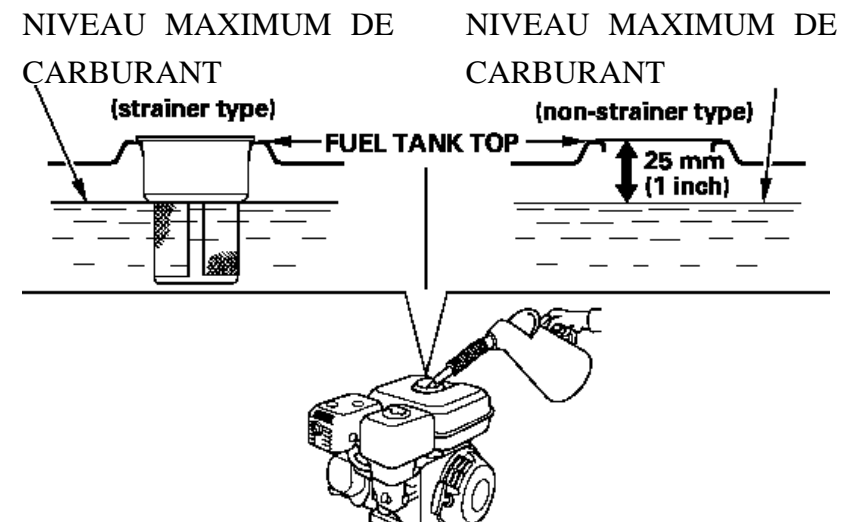
Si le cliquetis ou le cognement se produit à vitesse du moteur constante avec une charge normale, changer de marque d'essence. Si le cliquetis ou le cognement persiste, consulter un concessionnaire autorisé de service après-vente.

**NOTE** *Faire tourner le moteur avec un cliquetis ou cognement persistant peut endommager le moteur.*

*Faire tourner le moteur avec un cliquetis ou un cognement persistant est considéré comme une mauvaise utilisation et la garantie limitée du distributeur ne couvre pas les pièces endommagées par une mauvaise utilisation.*

1. Le moteur étant à l'arrêt sur une surface plane, enlever le bouchon du réservoir à carburant et contrôler le niveau de carburant.

- Remplir le réservoir si le niveau de carburant est faible.
2. Ajouter le carburant jusqu'au bas de la limite de niveau de carburant du réservoir à carburant. Ne remplissez pas de manière excessive. Essuyer le carburant épanché avant





de démarrer le moteur.

(strainer type)  
FUEL TANK TOP  
(non-strainer type)  
(1 inch)

(type crépine)  
HAUT DU RESERVOIR A CARBURANT  
(type sans crépine)  
(1 pouce)

---

## MAINTENANCE

Faites le plein dans une zone bien ventilée avant de démarrer le moteur. Si le moteur vient de fonctionner, le laisser refroidir. Faire le plein avec précaution, afin de ne pas épancher de carburant. Ne pas remplir complètement le réservoir à carburant. Remplir le réservoir jusqu'à environ 25 mm (1 pouce) en dessous du haut du réservoir à carburant afin de permettre la dilatation du carburant. Il peut être nécessaire d'abaisser le niveau de carburant en fonction des conditions d'exploitation. Après avoir fait le plein, bien fermer le bouchon du réservoir à carburant.

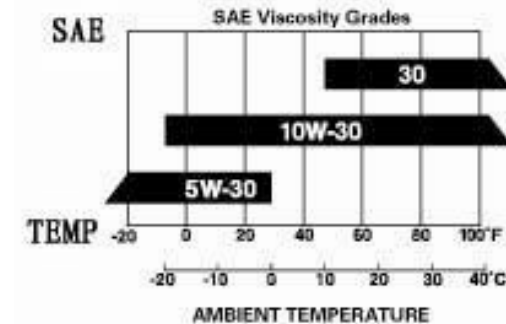
Ne jamais faire le plein du moteur à l'intérieur d'un bâtiment, où les vapeurs d'essence peuvent atteindre des flammes ou des étincelles. Tenir l'essence à l'écart des flammes pilotes d'appareils, des barbecues, des appareils électriques, des outils électriques, etc.

Le carburant épanché constitue non seulement un risque d'incendie, il est également source de pollution. Essayez immédiatement les épanchements.

Pour des informations concernant les carburants oxygénés.

### HUILE MOTEUR

L'huile est un facteur important affectant les performances et la durée de service. Utiliser de l'huile détergente pour moteur automobile 4 temps. Utiliser de l'huile pour moteur 4 temps conforme ou supérieure aux exigences de la classification API SJ, SL ou équivalente. Toujours consulter l'étiquette de service API sur le bidon d'huile afin d'être sûr qu'elle inclut les lettres SJ, SL ou leur équivalent.



SAE Viscosity Grades  
AMBIENT TEMPERATURE

Degrés de viscosité SAE  
TEMPERATURE AMBIANTE:

L'huile SAE 10W-30 est recommandée pour l'utilisation générale. D'autres viscosités montrées dans le diagramme peuvent être utilisées si la température moyenne dans votre région est dans la plage indiquée.

### Contrôle du niveau d'huile

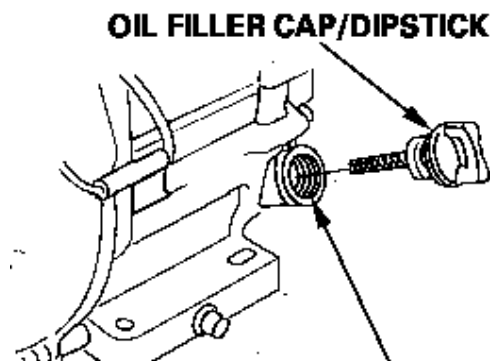
Contrôler le niveau d'huile moteur avec le moteur à l'arrêt et à l'horizontale.

1. Enlever le bouchon de remplissage/jauge à huile et l'essuyer pour le nettoyer.
2. Insérer le bouchon de remplissage/jauge à huile dans la goulotte de remplissage d'huile comme montré, mais sans le visser, puis le retirer pour contrôler le niveau d'huile.

3. Si le niveau d'huile est proche ou en dessous de la marque de limite inférieure sur la jauge, remplir avec l'huile recommandée jusqu'à la marque limite supérieure (bord inférieur de l'orifice de remplissage d'huile). Ne pas remplir de manière excessive.

## MAINTENANCE

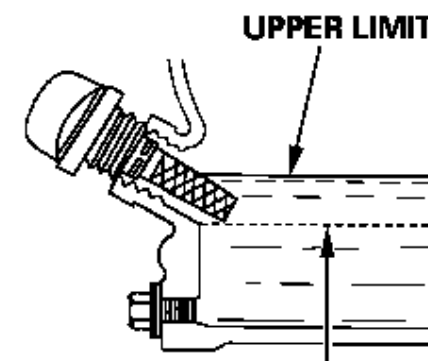
4. Replacer le bouchon de remplissage/jauge à huile.



OIL FILLER CAP/DIPSTICK

ORIFICE DE REMPLISSAGE D'HUILE

OIL FILLER CAP/DIPSTICK  
UPPER LIMIT



UPPER LIMIT

LIMITE INFERIEURE

BOUCHON DE REMPLISSAGE/JAUGE A HUILE  
LIMITE SUPERIEURE

### NOTE

*Faire tourner le moteur avec un faible niveau d'huile peut endommager le moteur.*

Le système d'alerte d'huile (Oil Alert®) (si applicable) arrête automatiquement le moteur avant que le niveau

d'huile tombe en dessous de la limite de sécurité. Cependant, afin d'éviter l'inconvénient d'un arrêt inattendu, toujours contrôler le niveau d'huile moteur avant le démarrage.

### **Vidange d'huile**

Vidanger l'huile usagée pendant que le moteur est chaud. L'huile chaude s'écoule plus rapidement et complètement.

1. Placer un récipient approprié en dessous du moteur pour collecter l'huile usagée, puis enlever le bouchon de remplissage/jauge à huile, le bouchon de vidange d'huile et le joint.
2. Laisser couler l'huile usagée jusqu'à la vidange complète, puis remplacer le bouchon de vidange d'huile et un nouveau joint, et serrer à fond le bouchon de vidange d'huile.

---

## **MAINTENANCE**

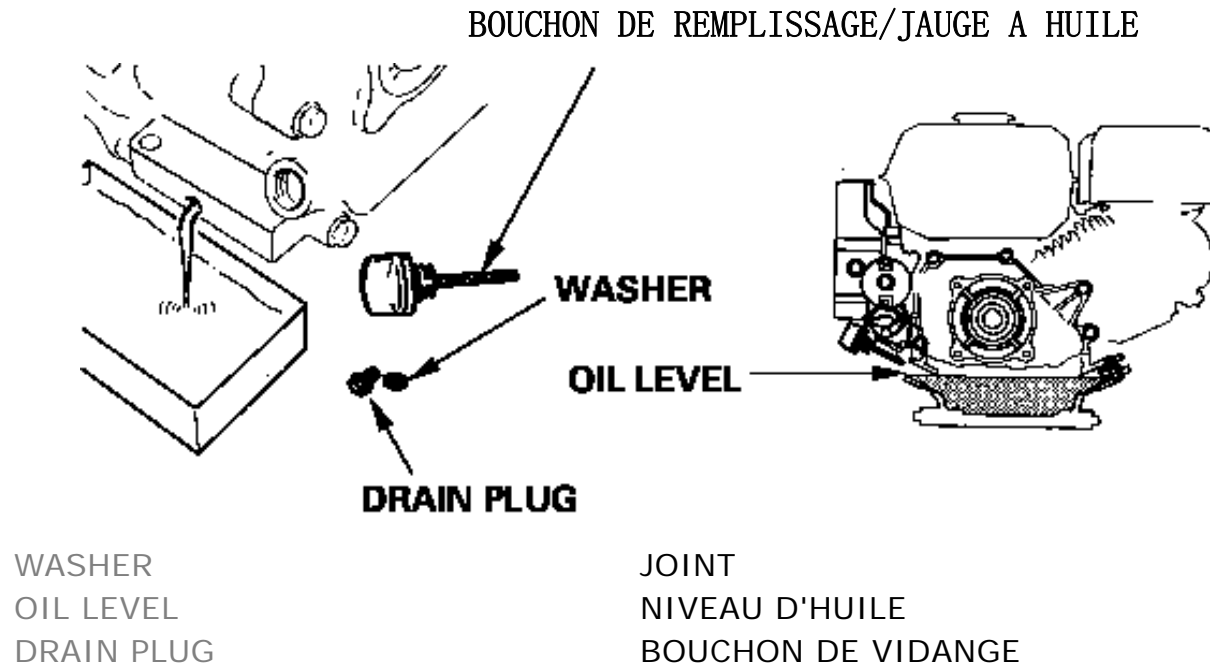
Prière d'éliminer l'huile moteur usagée de manière compatible avec l'environnement. Nous suggérons d'apporter l'huile usagée dans un récipient fermé au centre de recyclage local ou à une station-service. Ne pas la jeter avec les ordures, ne pas la verser sur le sol ni dans un égout.

3. Le moteur étant à l'horizontale, remplir avec l'huile recommandée jusqu'à la marque de limite supérieure (bord inférieur de l'orifice de remplissage d'huile) sur la jauge d'huile.

*NOTE Faire tourner le moteur avec un faible niveau d'huile peut endommager le moteur.*

Le système d'alerte d'huile (Oil Alert<sup>®</sup>) (si applicable) arrête automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile tombe en dessous de la limite de sécurité. Cependant, afin d'éviter l'inconvénient d'un arrêt inattendu, remplir jusqu'à la limite supérieure et contrôler régulièrement le niveau d'huile.

4. Replacer le bouchon de remplissage/jauge à huile et le serrer à fond.

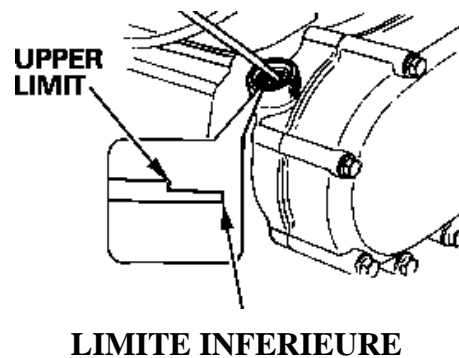


### Huile recommandée

Utiliser la même huile que celle recommandée pour le moteur. Contrôle du niveau d'huile  
Contrôler le niveau d'huile dans le carter du réducteur avec le moteur à l'arrêt et à l'horizontale.

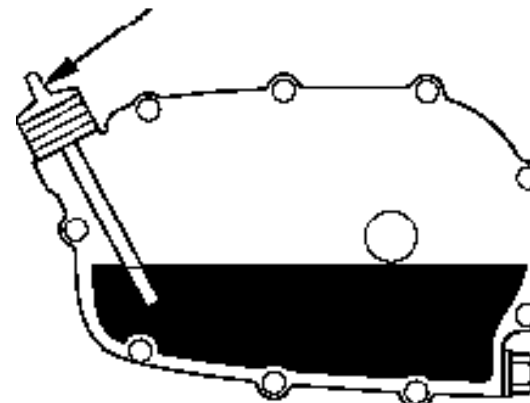
Carter de réducteur avec embrayage centrifuge

1. Enlever le bouchon de remplissage/jauge à huile et l'essuyer pour le nettoyer.
2. Insérer et enlever le bouchon de remplissage/jauge à huile sans le visser dans l'orifice de remplissage d'huile.  
Contrôler le niveau d'huile indiqué sur le bouchon de remplissage/jauge à huile.
3. Si le niveau d'huile est bas, ajouter de l'huile recommandée pour atteindre la marque de limite supérieure sur la jauge d'huile.
4. Replacer le bouchon de remplissage/jauge à huile et le serrer à fond.



UPPER LIMIT LIMITE SUPERIEURE

### BOUCHON DE REMPLISSAGE/JAUGE A HUILE



### Vidange d'huile

Vidanger l'huile usagée pendant que le moteur est chaud. L'huile chaude s'écoule plus rapidement et complètement.

1. Placer un récipient approprié en dessous du carter du réducteur pour collecter l'huile usagée, puis enlever le bouchon de remplissage/jauge à huile, le bouchon de vidange d'huile et le joint.
2. Laisser couler l'huile usagée jusqu'à la vidange complète, puis replacer le bouchon de vidange d'huile et un nouveau joint, et le serrer à fond.

Prière d'éliminer l'huile moteur usagée de manière compatible avec l'environnement. Nous suggérons d'apporter l'huile usagée dans un récipient fermé au centre de recyclage local ou à une station-service. Ne pas la jeter avec les ordures, ne pas la verser sur le sol ni dans un égout.

3. Le moteur étant à l'horizontale, remplir avec l'huile recommandée jusqu'à la marque de limite supérieure sur la jauge d'huile. Pour contrôler le niveau d'huile, insérer et enlever la jauge d'huile sans la visser dans l'orifice de remplissage d'huile.

Capacité en huile du carter du réducteur :  
0,50 Q (0,53 US qt, 0,44 Imp qt)

*NOTE Faire tourner le moteur avec un faible niveau d'huile du carter du réducteur peut endommager le carter du réducteur.*

4. Visser à fond le bouchon de remplissage/jauge à huile.

### FILTRE A AIR

Un filtre à air encrassé limite le débit d'air vers le carburateur, ce qui diminue les performances du moteur. En cas d'utilisation du moteur dans des zones très poussiéreuses, nettoyer le filtre à air plus souvent que spécifié dans le PROGRAMME DE MAINTENANCE.

**NOTE** Faire fonctionner le moteur sans filtre à air, ou avec un filtre à air endommagé, laisse entrer la saleté dans le moteur, provoquant une usure rapide du moteur. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie limitée du distributeur.

### Inspection

Enlever le couvercle du filtre à air et inspecter les éléments filtrants. Nettoyer ou remplacer les éléments filtrants. Toujours remplacer les éléments filtrants endommagés. Si équipé d'un filtre à air à bain d'huile, contrôler également le niveau d'huile.

Consulter les pages 11 - 12 pour les instructions applicables au filtre à air et au filtre pour votre type de moteur.

### Nettoyage des éléments filtrants type dual

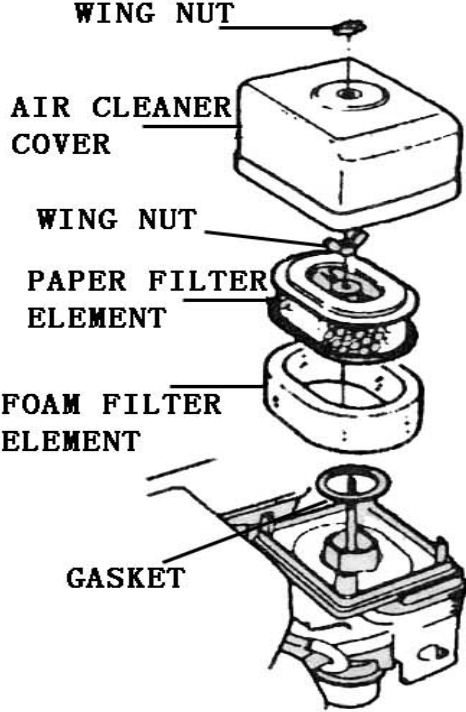
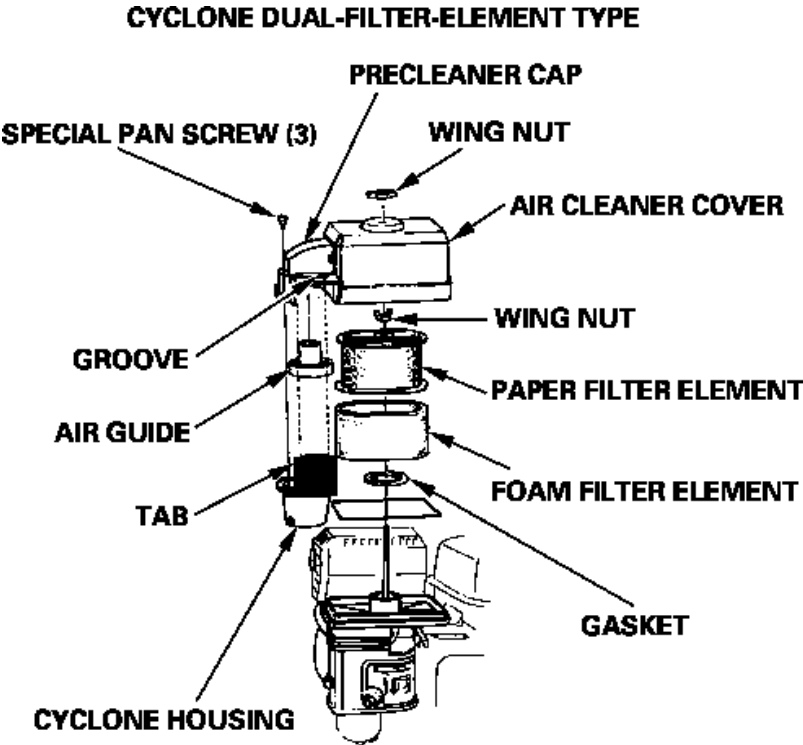
1. Enlever l'écrou à ailettes du couvercle du filtre à air et enlever le couvercle.
2. Enlever l'écrou à ailettes du filtre à air et enlever le filtre.



3. Enlever le filtre en mousse du filtre en papier.

**MAINTENANCE**

4. Inspecter les deux éléments du filtre à air et les remplacer s'ils sont endommagés. Toujours remplacer l'élément de filtre à air en papier après l'intervalle programmé.



CYCLONE	CYCLONE A DOUBLE ELEMENT	WING NUT	WING NUT
DUAL-FILTER-ELEMENT TYPE	FILTRANT		
PRECLEANER CAP	CAPUCHON DU DISPOSITIF DE	AIR CLEANER COVER	COUVERCLE DU FILTRE A
	NETTOYAGE PRELIMINAIRE		AIR
SPECIAL PAN SCREW (3)	VIS SPECIALE DE CUVETTE (3)	WING NUT	ECROU A AILETTES
GROOVE	ENCOCHE	PAPIER FILTER ELEMENT	ELEMENT FILTRE EN PAPIER
AIR GUIDE	GUIDE D'AIR	FOAM FILTER ELEMENT	ELEMENT FILTRE EN
			MOUSSE
TAB	LANGUETTE	GASKET	JOINT
CYCLONE HOUSING	BOITIER DU CYCLONE		
WING NUT	ECROU A AILETTES		
AIR CLEANER COVER	COUVERCLE DU FILTRE A AIR		
WING NUT	ECROU A AILETTES		
PAPIER FILTER ELEMENT	ELEMENT FILTRE EN PAPIER		
FOAM FILTER ELEMENT	ELEMENT FILTRE EN MOUSSE		
GASKET	JOINT		

5. Nettoyer les éléments du filtre à air s'ils doivent être réutilisés.

Élément de filtre à air en papier Tapoter l'élément filtrant plusieurs fois sur une surface dure pour enlever la saleté ou souffler de l'air comprimé [pas plus de 207 kPa (2,1 kgf/cm<sup>2</sup>, 30 psi)] à travers l'élément filtrant de l'intérieur. Ne jamais essayer d'enlever la saleté par broissage; le broissage va forcer la saleté dans les fibres.

Élément de filtre à air en mousse : nettoyer dans une savonnée chaude, rincer et laisser complètement sécher. Ou nettoyer dans un solvant ininflammable et laisser sécher. Tremper l'élément de filtre dans de l'huile moteur propre, puis exprimer toute l'huile en excès. Le moteur fumera au démarrage s'il est resté trop d'huile dans la mousse.

6. TYPE A CYCLONE UNIQUEMENT : enlever les vis à trois pans du capuchon du dispositif de nettoyage préliminaire, puis enlever le corps du cyclone et le guide d'air. Nettoyer les pièces à l'eau, les sécher à fond et les remonter. Veiller à installer le guide d'air comme montré sur l'illustration.
7. Installer le corps du cyclone de telle façon que la languette d'admission d'air s'insère dans la fente du capuchon du dispositif de nettoyage préliminaire. Essuyer la saleté de l'intérieur du boîtier et du couvercle du filtre à air à l'aide d'un chiffon humide. Bien veiller à empêcher la saleté d'entrer dans le conduit d'air conduisant au carburateur.
8. Placer l'élément en mousse du filtre à air sur l'élément en papier et remettre en place le filtre à

air assemblé. Veiller à ce que le joint soit en place en dessous du filtre à air. Serrer convenablement l'écrou à ailettes du filtre à air.

9. Mettre en place le couvercle du filtre à air et serrer convenablement l'écrou à ailettes.

---

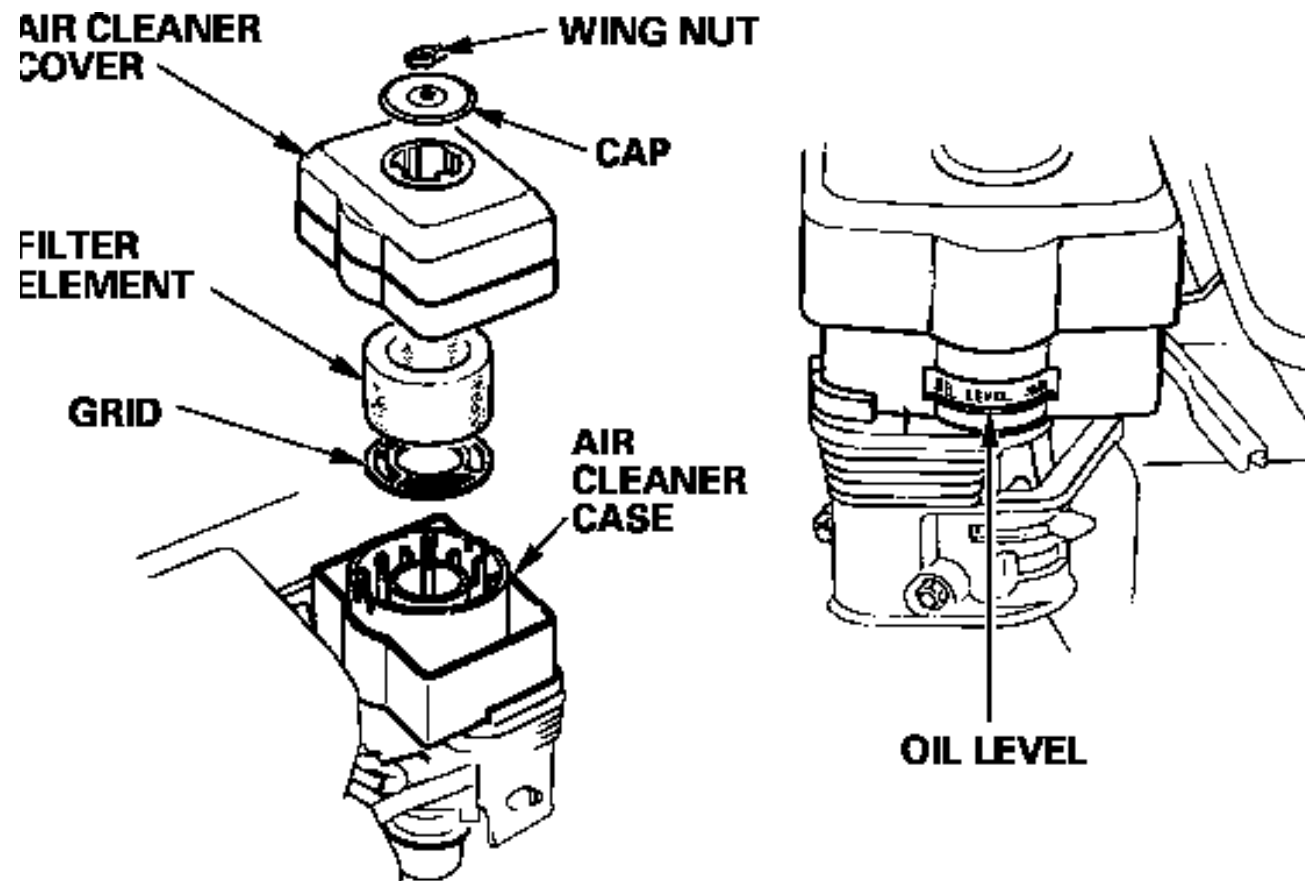
## **MAINTENANCE**

### **Type à bain d'huile**

1. Enlever l'écrou à ailettes et enlever le capuchon et le couvercle du filtre à air.
2. Enlevez l'élément du filtre à air du couvercle. Laver le couvercle et l'élément de filtre dans une savonnée chaude, rincer et laisser complètement sécher. Ou nettoyer dans un solvant ininflammable et laisser sécher.
3. Tremper l'élément de filtre dans de l'huile moteur propre, puis exprimer toute l'huile en excès. Le moteur fumera s'il est resté trop d'huile dans la mousse.
4. Vidanger l'huile usagée du carter du filtre à air, laver la saleté éventuellement accumulée avec un solvant ininflammable et sécher le carter.
5. Remplir le carter du filtre à air jusqu'à la marque de NIVEAU D'HUILE avec la même huile que celle recommandée pour le moteur.

Capacité en huile : 60 cm<sup>3</sup> (2,0 US oz, 2,1 Imp oz)

6. Remonter le filtre à air et serrer convenablement l'écrou à ailettes.



AIR CLEANER COVER

WING NUT

FILTER ELEMENT

CAP

GRID

AIR CLEANER CASE

OIL LEVEL

COUVERCLE DU FILTRE A AIR

ECROU A AILETTES

ELEMENT FILTRE

CAPUCHON

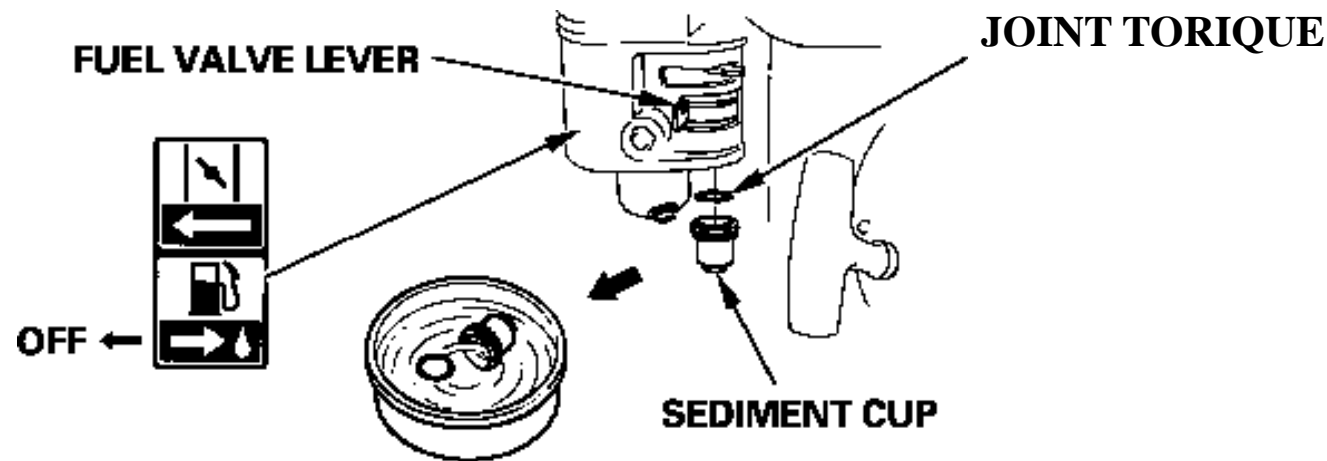
GRILLE

BOITIER DU FILTRE A AIR

NIVEAU D'HUILE

### Nettoyage de la BOITE A SEDIMENTS

1. Mettre la vanne de carburant en position ARRET, puis enlever la boîte à sédiments et le joint torique.
2. Laver la boîte à sédiments et le joint torique dans un solvant ininflammable et les sécher complètement.
3. Placer le joint torique dans la vanne de carburant et mettre la boîte à sédiments en place. Serrer ensuite solidement la boîte à sédiments.
4. Mettre la vanne de carburant en position MARCHE et contrôler l'absence de fuite. Remplacer le joint torique en cas de fuite.



FUEL VALVE LEVER  
OFF  
SEDIMENT CUP

LEVIER DU ROBINET DE CARBURANT  
ARRET  
BOÎTE À SÉDIMENTS

### BOUGIE D'ALLUMAGE

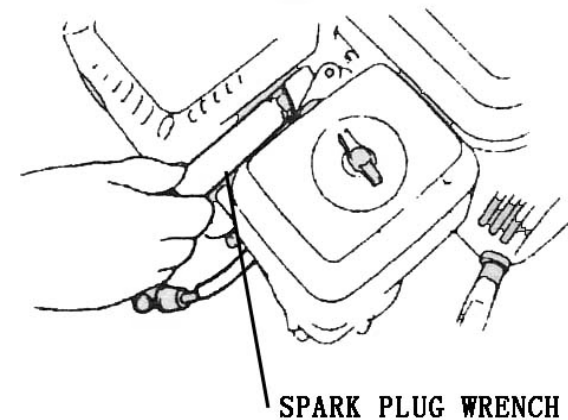
Bougies d'allumage recommandées : F7TC

La bougie d'allumage recommandée est la plage de température correcte pour des températures normales de fonctionnement du moteur.

**NOTE** *Une bougie d'allumage incorrecte peut endommager le moteur.*

Pour de bonnes performances, la bougie d'allumage doit avoir un écartement correct et être exempte de dépôts.

1. Débrancher le capuchon de la bougie d'allumage et éliminer toute saleté se trouvant autour de la bougie.
2. Enlever la bougie d'allumage avec une clé à bougie de 13/16 pouce.
3. Inspecter la bougie d'allumage. La remplacer si elle est endommagée, fortement encrassée, si la bague d'étanchéité est en mauvais état ou si l'électrode est usée.



SPARK PLUG WRENCH

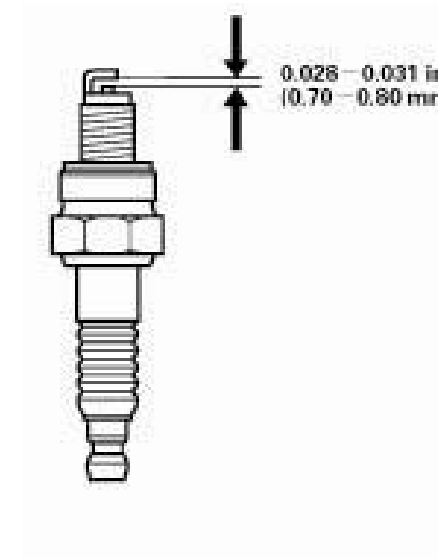
CLE A BOUGIE



4. Mesurer l'écartement des électrodes de la bougie d'allumage avec une jauge d'épaisseur de type à fil. Corriger l'écartement si nécessaire en courbant l'électrode latérale avec précaution. L'écartement doit être : 0,70/-0,80 mm (0,028-0,031 in).
5. Mettre la bougie d'allumage en place avec précaution, à la main, afin d'éviter de fausser le filetage.
6. Lorsque la bougie d'allumage est en place, serrer avec une CLE A BOUGIE DE 13/16 POUCE AFIN D'EVITER DE FAUSSER LE FILETAGE.
7. Lors de la mise en place d'une nouvelle bougie d'allumage, serrer de 1/2 tour après que la bougie d'allumage touche le siège pour comprimer la bague d'étanchéité.
8. Lors de la remise en place de la même bougie d'allumage, serrer de 1/8-1/4 tour après que la bougie d'allumage touche le siège pour comprimer la bague d'étanchéité.

**NOTE** Une bougie d'allumage *desserrée peut surchauffer et endommager le moteur. Un serrage excessif de la bougie d'allumage peut endommager les filets dans la culasse.*

9. Placer le capuchon de bougie d'allumage sur la bougie d'allumage.



### PARE-ÉTINCELLES (si applicable)

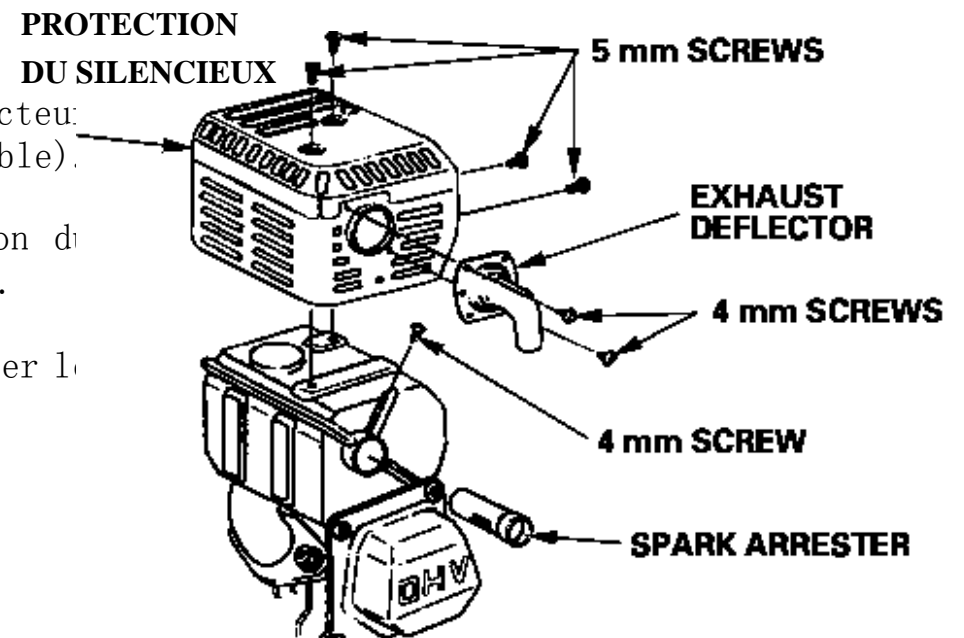
Le pare-étincelles peut être standard ou un élément optionnel, selon le type de moteur. Dans certaines zones, il est illégal d'utiliser un moteur sans pare-étincelles. Consulter la législation et la réglementation locales. Un pare-étincelles est disponible chez les concessionnaires de service après-vente autorisés.

Le pare-étincelles doit être entretenu toutes les 100 heures afin de préserver son bon fonctionnement.

Lorsque le moteur vient de fonctionner, le silencieux est chaud. Le laisser refroidir avant de faire la maintenance du pare-étincelles.

#### Dépose du pare-étincelles

1. Enlever les trois vis de 4 mm du déflecteur d'échappement, et enlever le déflecteur (si applicable).
2. Enlever les quatre vis de 5 mm de la protection du silencieux et enlever la protection du silencieux.
3. Enlever la vis de 4 mm du pare-étincelles et enlever le pare-étincelles du silencieux.



5 mm SCREWS  
EXHAUST DEFLECTOR  
4 mm SCREWS  
4 mm SCREWS  
SPARK ARRESTER

VIS 5 mm  
DEFLECTEUR D'ECHAPPEMENT  
VIS 4 mm  
VIS 4 mm  
PARE-ETINCELLES

## MAINTENANCE

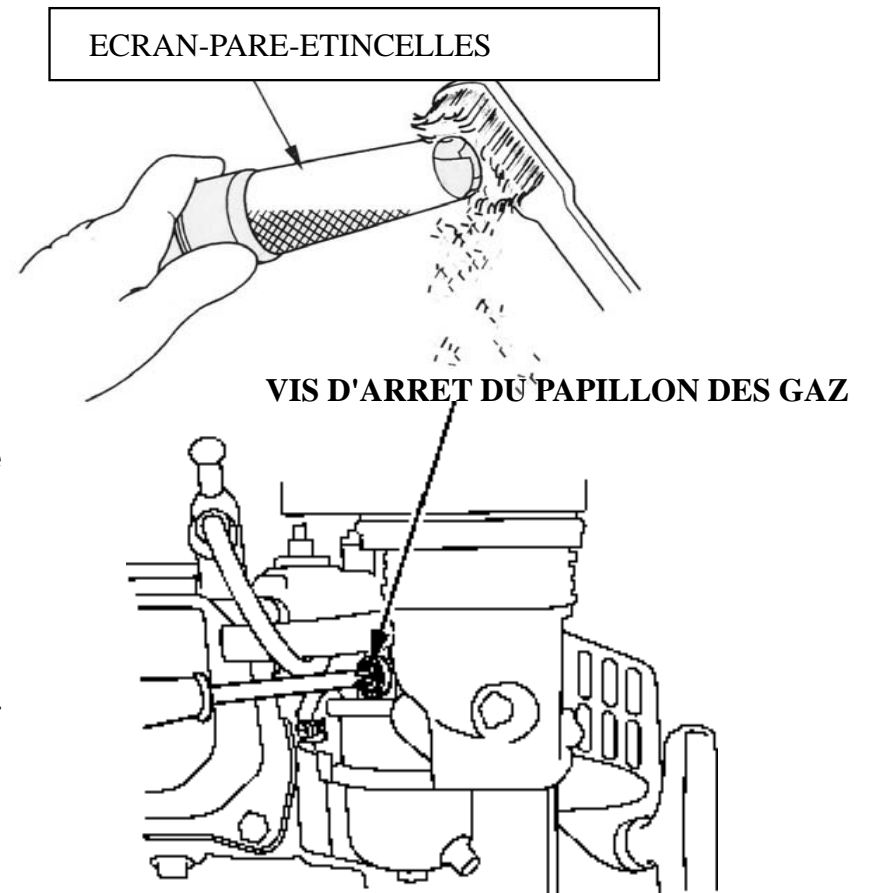
### Nettoyage & inspection du pare-étincelles

1. Utiliser une brosse pour enlever les dépôts de carbone de l'écran du pare-étincelles. Faire attention de ne pas endommager l'écran. Remplace le pare-étincelles s'il présente des cassures ou des trous.
2. Remonter le pare-étincelles, la protection du silencieux et le déflecteur d'échappement dans l'ordre inverse du démontage.

### VITESSE DE RALENTI

#### Réglage

1. Démarrer le moteur à l'extérieur et le laisser chauffer à température de fonctionnement.
2. Mettre le levier du papillon des gaz en position minimum.



3. Tourner la vis d'arrêt du papillon pour obtenir la vitesse de ralenti normale.

---

## CONSEILS & SUGGESTIONS UTILES

### Préparation au rangement

Une bonne préparation avant le rangement est essentielle pour maintenir votre moteur en bon état et éviter les pannes. Les étapes suivantes vous aideront à empêcher la rouille et la corrosion d'entraver le fonctionnement du moteur et de détériorer son apparence et faciliteront le démarrage du moteur lors de la prochaine utilisation.

### Nettoyage

Si le moteur vient de tourner, le laisser refroidir pendant au moins une demi-heure avant de le nettoyer. Nettoyer toutes les surfaces extérieures, retoucher les défauts de peinture éventuels et appliquer un léger film d'huile sur les autres surfaces susceptibles de rouiller.

**NOTE** L'utilisation d'un tuyau d'arrosage ou d'un équipement de lavage sous pression peut forcer l'eau dans les ouvertures du filtre à air ou du silencieux. L'eau dans le filtre à air détrempe le filtre à air et l'eau qui pénètre à travers le filtre à air ou le silencieux peut entrer dans le cylindre et provoquer des dommages.

## Carburant

L'essence s'oxyde et se détériore pendant le stockage. L'essence détériorée provoque un démarrage difficile et laisse des dépôts de gomme qui colmatent le système d'alimentation en carburant. Si l'essence dans votre moteur se détériore durant le stockage, il peut être nécessaire de réparer ou de remplacer le carburateur et d'autres composants du système d'alimentation en carburant.

---

### CONSEILS & SUGGESTIONS UTILES

La durée pendant laquelle l'essence peut rester dans le réservoir à carburant et le carburateur sans provoquer de problèmes fonctionnels variera selon des facteurs tels que la marque d'essence, les températures de stockage et si le réservoir à carburant est partiellement ou complètement rempli. L'air dans un réservoir à carburant partiellement rempli favorise la détérioration du carburant. Des températures de stockage très chaudes accélèrent la détérioration du carburant. Des problèmes de carburant peuvent se présenter après quelques mois, ou même moins si l'essence n'était pas fraîche lorsque vous avez rempli le réservoir à carburant.

Les dommages au système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur résultant d'une négligence de la préparation du stockage ne sont pas couverts par la *garantie limitée du distributeur*.

Vous pouvez étendre la durée de stockage du carburant en ajoutant un stabilisateur d'essence formulé dans ce but, ou vous pouvez éviter les problèmes de détérioration du carburant en vidangeant le réservoir à carburant et le carburateur.

### **Ajouter un stabilisateur d'essence pour allonger la durée de stockage du carburant**

En cas d'addition d'un stabilisateur d'essence, remplir le réservoir à carburant avec de l'essence fraîche. S'il est seulement partiellement rempli, l'air dans le réservoir favorisera la détérioration du carburant durant le stockage. Si vous gardez un récipient avec de l'essence pour faire le plein, veillez à ce qu'il contienne uniquement de l'essence fraîche.

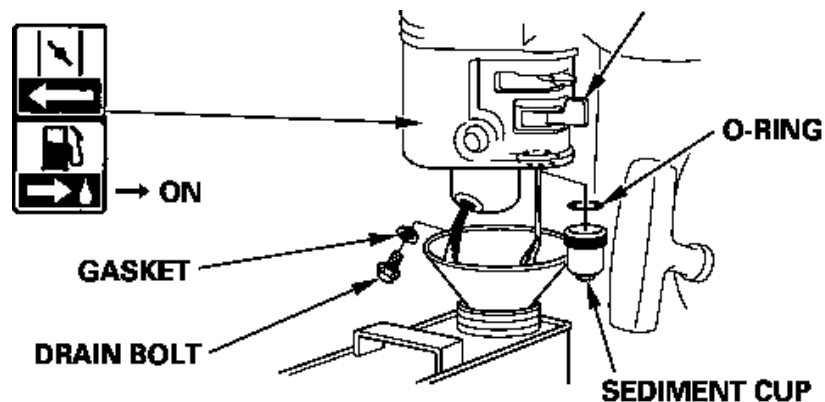
1. Ajouter le stabilisateur d'essence selon les instructions du fabricant.
2. Après l'addition d'un stabilisateur d'essence, faire tourner le moteur à l'extérieur pendant 10 minutes pour être sûr que l'essence traitée a remplacé l'essence non traitée dans le carburateur.

3. Arrêter le moteur.

### Vidange du réservoir à carburant et du carburateur

1. Placer un récipient pour essence homologué en dessous du carburateur et utilise un entonnoir afin d'éviter d'épancher du carburant.
2. Enlever le boulon de vidange du carburateur avec son joint. Enlever la boîte à sédiments et le joint torique, puis mettre le levier du robinet de carburant en position MARCHE.
3. Lorsque tout le carburant a été vidangé dans le récipient, replacer le boulon de vidange, le joint, la boîte à sédiments et le joint torique. Serrer ensuite solidement le boulon de vidange et la boîte à sédiments.

#### LEVIER DU ROBINET DE CARBURANT



ON  
GASKET  
O-RING  
SEDIMENT CUP  
DRAIN BOLT

MARCHE  
JOINT  
JOINT TORIQUE  
BOÎTE À SÉDIMENTS  
BOULON DE VIDANGE

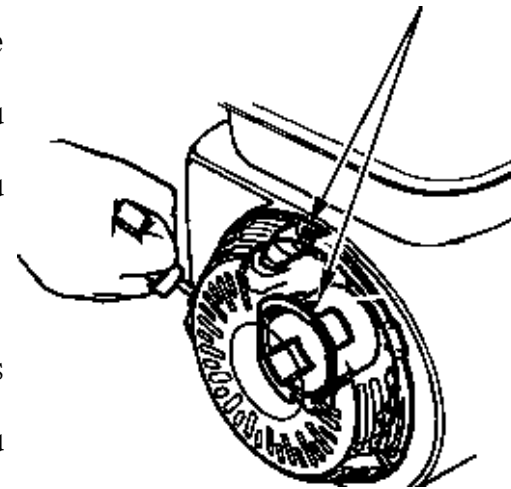


### Huile moteur

1. Changer l'huile moteur.
2. Enlever la bougie d'allumage.
3. Verser une cuillerée de 5-10 cm<sup>3</sup> (5-10 cc) d'huile moteur propre dans le cylindre.
4. Tirer plusieurs fois sur le câble du démarreur pour répartir l'huile dans le cylindre.
5. Replacer la bougie d'allumage.
6. Tirer lentement sur le câble du démarreur jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir et que l'encoche de la poulie du démarreur s'aligne sur le trou dans le haut du couvercle du lanceur à rappel.

Ceci fermera les soupapes, de sorte que l'humidité ne pourra pas entrer dans le cylindre du moteur. Relâcher doucement le câble du démarreur.

Aligner l'encoche sur la poulie sur le trou dans le haut



## CONSEILS & SUGGESTIONS UTILES

### **Précautions de stockage**

Si le moteur sera stocké avec de l'essence dans le réservoir à carburant et le carburateur, il est important de réduire le danger d'inflammation de vapeurs d'essence. Sélectionner une zone de stockage bien ventilée à l'écart de tout appareil fonctionnant avec une flamme, tels qu'un four, un chauffe-eau ou un sèche-linge. Eviter également toute zone où se trouve un moteur électrique produisant des étincelles ou dans laquelle sont utilisés des outils électriques.

Si possible, éviter les zones de stockage avec une humidité élevée, parce que cela favorise la rouille et la corrosion.

Maintenir le moteur à l'horizontale pendant le stockage. Une inclinaison peut provoquer une fuite de carburant ou d'huile.

Le moteur et le système d'échappement étant froids, recouvrir le moteur pour le protéger de la poussière. Un moteur et un système d'échappement chauds peuvent enflammer ou faire fondre certains matériaux. Ne pas utiliser une feuille de plastique comme protection contre la poussière. Une couverture non poreuse emprisonnera l'humidité autour du moteur, favorisant la rouille et la corrosion.

Si équipé d'une batterie pour les types à démarreur électrique, recharger la batterie une fois par mois lorsque le moteur est mis en stockage.

Ceci contribuera à allonger la durée de service de la batterie.

### **Sortie de stockage**

Contrôler le moteur comme décrit dans le chapitre *CONTROLES AVANT UTILISATION* de ce manuel (voir page 3).

Si le carburant a été vidangé lors de la préparation au stockage, remplir le réservoir avec de l'essence fraîche.

Si vous gardez un récipient avec de l'essence pour faire le plein, veillez à ce qu'il contienne uniquement de l'essence fraîche. L'essence s'oxyde et se détériore au fil du temps, provoquant des démarrages difficiles.

Si le cylindre a été revêtu d'huile durant la préparation au stockage, le moteur fumera brièvement au démarrage.

Ceci est normal.

## CONSEILS & SUGGESTIONS UTILES

### TRANSPORT

Maintenir le moteur à l'horizontale pendant le transport afin de réduire le risque de fuite de carburant.  
Mettre la vanne de carburant en position ARRET (voir page 5)

### REMEDIER AUX PROBLEMES INATTENDUS

LE MOTEUR NE VEUT PAS DEMARRER	Cause possible	Correction
1. Démarreur électrique (si applicable) : Contrôler la batterie et le fusible.	Batterie déchargée.	Recharger la batterie.
	Fusible grillé.	Remplacer le fusible (p. 15).
2. Contrôler la position de la commande.	Vanne de carburant FERMEE.	Mettre le levier en position MARCHE.
	Papillon d'air ouvert.	Mettre le levier en position FERMEE à moins que le moteur ne soit chaud.
	Interrupteur du moteur sur ARRET.	Mettre l'interrupteur du moteur en position MARCHE.
3. Vérifier le niveau d'huile moteur.	Faible niveau d'huile moteur (modèles Oil Alert).	Remplir avec l'huile recommandée au niveau correct (p. 9).
4. Contrôler le carburant.	Manque de carburant.	Faire le plein (p. 8).
	Mauvais carburant; moteur stocké sans traitement ni vidange de l'essence, ou plein fait avec de la mauvaise essence.	Purger le réservoir à carburant et le carburateur (p. 14). Faire le plein d'essence fraîche (p. 8).

5. Enlever et inspecter la bougie d'allumage.	Bougie d'allumage défectueuse, encrassée ou écartement des électrodes incorrect.	Régler l'écartement ou remplacer la bougie d'allumage (p. 12).
	Bougie d'allumage humide de carburant (moteur noyé).	Sécher et remplacer la bougie d'allumage. Démarrer le moteur avec le levier du papillon des gaz en position MAX.
6. Amener le moteur à un concessionnaire de service après-vente autorisé ou consulter le manuel d'atelier.	Filtre à carburant colmaté, dysfonctionnement du carburateur, dysfonctionnement de l'allumage, soupapes bloquées, etc.	Remplacer ou réparer les composants défectueux selon nécessité.
<b>LE MOTEUR MANQUE DE PUISSANCE</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Correction</b>
1. Contrôler le filtre à air.	Eléments filtrants colmatés.	Nettoyer ou remplacer les éléments filtrants.
2. Contrôler le carburant.	Mauvais carburant; moteur stocké sans traitement ni vidange de l'essence, ou plein fait avec de la mauvaise essence.	Purger le réservoir à carburant et le carburateur. Faire le plein d'essence fraîche.
3. Amener le moteur à un concessionnaire de service après-vente autorisé ou consulter le manuel d'atelier.	Filtre à carburant colmaté, dysfonctionnement du carburateur, dysfonctionnement de l'allumage, soupapes bloquées, etc.	Remplacer ou réparer les composants défectueux selon nécessité.

## CONSEILS & SUGGESTIONS UTILES

### REPLACEMENT DU FUSIBLE (si applicable)

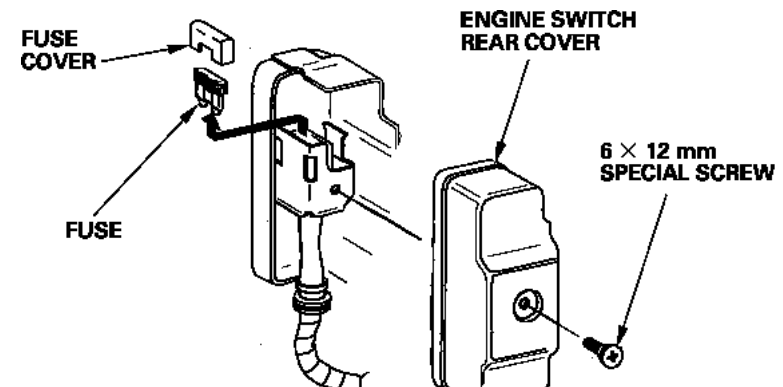
Le circuit de relais du démarreur électrique et le circuit de charge de la batterie sont protégés par un fusible. Si le fusible grille, le démarreur électrique ne fonctionnera pas. Le moteur peut être démarré manuellement si le fusible grille, mais faire tourner le moteur ne chargera pas la batterie.

1. Enlever la vis 6 X 12 mm du couvercle arrière du boîtier d'interrupteur du moteur.
2. Enlever le couvercle du fusible, puis retirer et inspecter le fusible.

Si le fusible est grillé, jeter le fusible grillé. Installer un nouveau fusible de même capacité que celui enlevé et replacer le couvercle.

Si vous avez des questions concernant la capacité du fusible d'origine, contacter votre concessionnaire de service après-vente.

FUSE COVER	COUVERCLE DU FUSIBLE
FUSE	FUSIBLE
ENGINE SWITCH REAR COVER	COUVERCLE ARRIERE DU BOITIER D'INTERRUPTEUR DU MOTEUR
6 X 12 MM SPECIAL SCREW	VIS SPECIALE 6 X 12 MM



**NOTE** *Ne jamais utiliser un fusible de capacité supérieure à celle du fusible équipé d'origine. De graves dommages au système électrique ou un incendie peuvent en être la conséquence.*

3. Replacer le couvercle arrière. Placer la vis de 6 X 12 mm et la serrer à fond.

Un fusible qui grille souvent indique généralement un court-circuit ou une surcharge dans le système électrique. Si le fusible grille fréquemment, amener le moteur à un concessionnaire de service après-vente pour réparation.

---

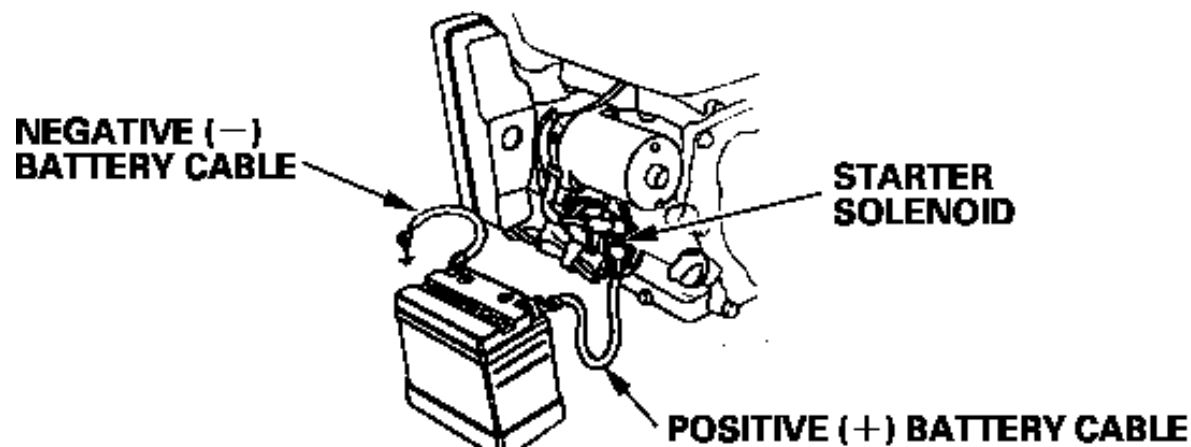
## INFORMATION

### Connexions de batterie pour démarreur électrique (si applicable)

Utiliser une batterie 12 volts avec une capacité d'au moins 18 Ah.

Faire attention de ne pas connecter la batterie avec une polarité inversée, ce qui mettrait le système de chargement en court-circuit. Toujours connecter le câble positif (+) de la batterie à la borne de la batterie avant de connecter le câble négatif (-), de façon à ce que vos outils ne puissent pas causer de court-circuit en touchant une partie mise à la terre lors du serrage de l'extrémité du câble positif (+) de la batterie.

1. Connecter le câble positif (+) de la batterie à la borne de la bobine du démarreur comme montré.
2. Connecter le câble négatif (-) de la batterie à un boulon de montage du moteur, un boulon de châssis ou une autre bonne connexion de masse du moteur.
3. Connecter le câble positif (+) de la batterie à la borne positive (+) de la batterie comme montré.
4. Connecter le câble négatif (-) de la batterie à la borne négative (-) de la batterie comme montré.
5. Enduire de graisse les bornes et les extrémités des câbles.



NEGATIVE (-) BATTERY CABLE  
 STARTER SOLENOID  
 POSITIVE (+) BATTERY CABLE

CABLE NEGATIF (-) DE BATTERIE  
 BOBINE DU DEMARREUR  
 CABLE POSITIF (+) DE BATTERIE

## INFORMATION

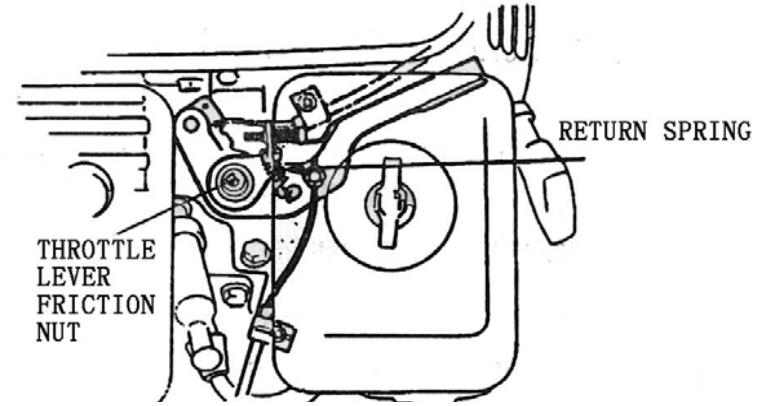
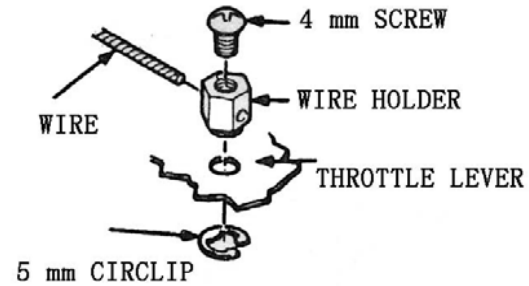
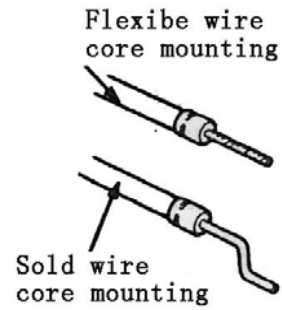
### Lien de commande à distance

Les leviers de commande du papillon des gaz et du papillon d'air sont pourvus de trous pour la fixation optionnelle du câble. Les illustrations suivantes montrent des exemples d'installation pour un câble à conducteur rigide et pour un câble à conducteur souple. En cas d'utilisation d'un câble à conducteur souple, ajouter un ressort de rappel comme montré.

Il est nécessaire de desserrer l'écrou de serrage du levier du papillon des gaz lorsqu'on équipe le papillon des gaz d'une commande à distance.



# LIAISON A LA COMMANDE A DISTANCE



Flexible wire core mounting

Fixation de câble à âme flexible

WIRE

FIL

THROTTLE LEVER FRICTION NUT

ECROU DE SERRAGE DU LEVIER DU PAPILLON DESZ GAZ

sold wire core mounting

Fixation de câble à âme rigide

4 mm SCREW

VIS 4 mm

RETURN SPRING

RESSORT DE RAPPEL

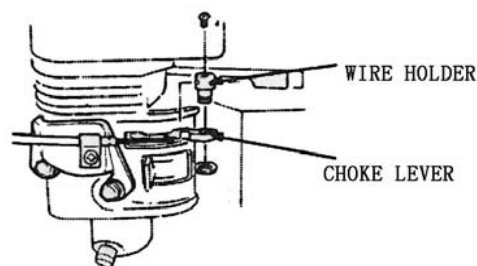
WIRE HOLDER  
THROTTLE LEVER

SUPPORT DE FIL  
LEVIER DU  
PAPILLON DES GAZ

5 mm CIRCLIP

CIRCLIP 5 mm

### Fixation de câble à âme flexible



WIRE HOLDER  
CHOKE LEVER

SUPPORT DE FIL  
LEVIER DU PAPILLON D'AIR

---

## INFORMATION

### Modifications du carburateur pour fonctionnement à haute altitude

A haute altitude, le mélange standard air-carburant du carburateur sera trop riche. Les performances vont diminuer et la consommation de carburant va augmenter. Un mélange très riche encrassera également la bougie d'allumage et provoquera des difficultés de démarrage. Le fonctionnement pendant des périodes de temps prolongées à une altitude qui diffère de celle à laquelle le moteur a été certifié peut augmenter les émissions de polluants.

Les performances à haute altitude peuvent être améliorées par des modifications spécifiques du carburateur. Si vous faites toujours fonctionner votre moteur à des altitudes supérieures à 1.500 mètres (5.000 pieds), demandez à votre concessionnaire de service après-vente de procéder à cette modification du carburateur. Lorsqu'il fonctionne à haute altitude avec les modifications du carburateur pour l'utilisation à haute altitude, ce moteur respectera n'importe quelle norme d'émission de polluants durant sa durée de vie utile.

Même avec une modification du carburateur, la puissance du moteur diminuera d'environ 3,5% par 300-mètres (1.000 pieds) d'augmentation d'altitude. L'effet de l'altitude sur la puissance sera plus grand que si aucune modification du carburateur n'a été faite.

**NOTE** Lorsque le carburateur a été modifié pour le fonctionnement à haute altitude, le mélange air-carburant sera trop pauvre pour l'utilisation à basse altitude. Le fonctionnement à des altitudes inférieures à 1.500 mètres (5.000 pieds) avec un carburateur modifié peut provoquer une surchauffe du moteur et entraîner de graves dommages au moteur. Pour l'utilisation à basse altitude, demandez à votre concessionnaire de service après-vente de remettre le carburateur aux spécifications originales d'usine.

---

## INFORMATION

### Carburants oxygénés

Certaines essences conventionnelles sont mélangées avec de l'alcool ou un composé étheré. Ces essences sont appelées dans leur ensemble carburants oxygénés. Afin de respecter les normes antipollution, certaines régions des Etats-Unis et du Canada utilisent des carburants oxygénés afin de contribuer à réduire les émissions de polluants.

Si vous utilisez un carburant oxygéné, vérifiez qu'il ne contient pas de plomb et respecte les exigences minimales d'indice d'octane.

Avant d'utiliser un carburant oxygéné, essayer de vérifier l'analyse du carburant. Certains états/provinces exigent que cette information soit affichée à la pompe.

Nous donnons ci-après les pourcentages approuvés par l'EPA de composés oxygénés :

**ETHANOL** \_\_\_\_\_ (éthylrique ou alcool de grain) 10% en volume

Vous pouvez utiliser de l'essence contenant jusqu'à 10% d'éthanol en volume. L'essence contenant de l'éthanol peut être commercialisée sous le nom de Gasohol.

**MTBE**----- (méthyl-tertio-butyl-éter) 15% en volume Vous pouvez utiliser de l'essence contenant jusqu'à 15% de MTBE en volume.

**METHANOL**--- (alcool méthylique ou méthanol) 5% en volume Vous pouvez utiliser de l'essence contenant jusqu'à 5% méthanol en volume du moment qu'elle contient également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion afin de protéger le système d'alimentation en carburant. L'essence contenant plus de 5% de méthanol en volume peut provoquer des problèmes de démarrage et/ou de performances. Elle peut également endommager les éléments en métal, caoutchouc et plastique de votre système d'alimentation en carburant.

Si vous notez des symptômes de fonctionnement indésirables, essayez une autre station-service ou changez de marque d'essence.

Les dommages au système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances résultant de l'utilisation d'un carburant oxygéné contenant un pourcentage de composés oxygénés supérieur aux pourcentages mentionnés ci-dessus ne sont pas couverts par la *garantie limitée du distributeur*.

### Information sur le système de contrôle des émissions de polluants

#### Source d'émissions de polluants

Le processus de combustion produit du monoxyde de carbone, des oxydes d'azote et des hydrocarbures. La maîtrise des hydrocarbures et des oxydes d'azote est très importante parce que, dans certaines conditions, ils réagissent pour former du smog photochimique sous l'action de la lumière du soleil. Le monoxyde de carbone ne réagit pas de la même façon, mais il est toxique.

Utilisez des réglages de carburateur à mélange pauvre et d'autres systèmes pour réduire les émissions de monoxyde de carbone, d'oxydes d'azote et d'hydrocarbures.

La « loi sur l'air pur » de Californie, USA, et la loi de protection de l'environnement du Canada, les réglementations de Californie et du Canada, exigent que tous les fabricants fournissent des instructions écrites décrivant le fonctionnement et la maintenance des systèmes de contrôle des émissions de polluants.

Les instructions et procédures suivantes doivent être respectées afin de maintenir les émissions de polluants de votre moteur dans les limites des normes d'émission de polluants.

#### Trafiquage et modification

Trafiquer ou modifier le système de contrôle des émissions de polluants peut augmenter les émissions de polluants au-delà de la limite légale. Les actes qui constituent un trafiquage sont notamment :

1. Démontage ou altération de toute partie des systèmes d'admission, de carburant ou d'échappement.

2. Altération ou désactivation de la tringlerie du régulateur ou du mécanisme de régulation de vitesse afin de faire fonctionner le moteur en dehors de ses paramètres de conception.

## INFORMATION

---

### **Problèmes pouvant affecter les émissions de polluants**

Si vous percevez l'un ou l'autre des symptômes suivants, faites inspecter et réparer le moteur par votre concessionnaire de service après-vente.

1. Démarrage difficile ou blocage après le démarrage.
2. Ralenti irrégulier.
3. Raté d'allumage ou retour d'allumage en charge
4. Postcombustion (retour d'allumage).
5. Fumée d'échappement noire ou consommation élevée de carburant.

### **Pièces de rechange**

Les systèmes de contrôle des émissions de polluants sur votre moteur ont été conçus, construits et certifiés conformes à l'EPA, les réglementations californiennes et canadiennes sur les émissions de polluants. Nous recommandons l'utilisation de pièces d'origine lors de la maintenance. Ces pièces de rechange d'origine sont fabriquées selon les mêmes normes que les pièces d'origine, de sorte que vous pouvez avoir confiance dans leurs performances. L'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas de la conception et de la qualité d'origine peut détériorer l'efficacité de votre système de contrôle des émissions de polluants.

Un fabricant de pièce de rechange assume la responsabilité que la pièce n'affectera pas défavorablement les performances d'émissions de polluants. Le fabricant ou reconstruteur de la pièce doit certifier que l'utilisation de la pièce n'entraînera pas une défaillance du moteur concernant le respect des réglementations sur les émissions de polluants.

### **Maintenance**

Respecter le programme de maintenance de la page 7. Ne pas oublier que ce programme est basé sur l'hypothèse que la machine sera utilisée pour le but pour lequel elle a été conçue. Un fonctionnement prolongé à charge élevée ou température élevée, ou l'utilisation dans des conditions anormalement humides ou poussiéreuses exigent une maintenance plus fréquente.

### AVERTISSEMENT

1. Afin d'éviter de graves brûlures ou des risques d'incendie, laisser le moteur refroidir avant de le transporter ou de le ranger en intérieur.
2. Lors du transport du moteur, tourner le robinet de carburant en position ARRET et maintenir le moteur à l'horizontale afin d'éviter les épanchements de carburant. Les vapeurs de carburant ou le carburant épanché peuvent s'enflammer.

Avant de ranger le moteur pour une longue période :

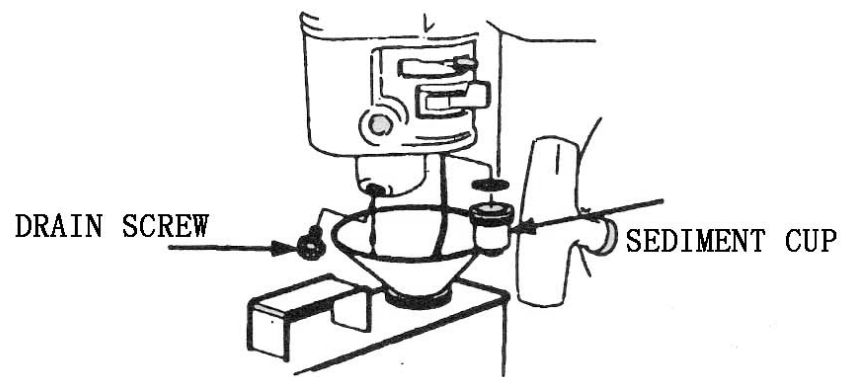
1. Veiller à ce que la zone de stockage soit exempte d'humidité et de poussière excessives.
2. Purger le carburant...
  - a. Le robinet de carburant étant FERME, enlever et vider la boîte à sédiments.
  - b. Tourner le robinet de carburant sur MARCHE et vidanger l'essence du réservoir à carburant dans un récipient approprié.
  - c. Replacer et fixer correctement la boîte à sédiments.
  - d. Purger le carburateur en desserrant la vis de vidange. Vider l'essence dans un récipient approprié.

### AVERTISSEMENT

L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions.

Ne pas fumer ni permettre de flammes nues ou des étincelles dans cette zone.





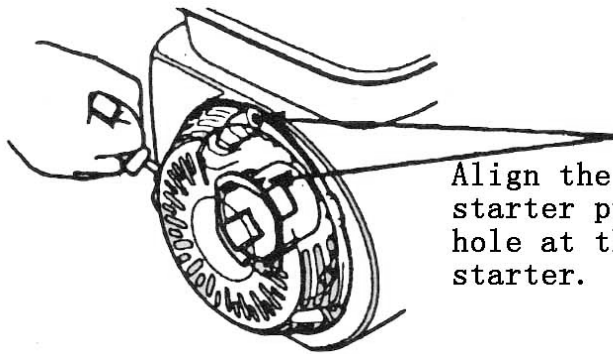
SEDIMENT CUP  
DRAIN SCREW

BOÎTE À SÉDIMENTS  
VIS DE VIDANGE

3. Changer l'huile moteur.

## DEPANNAGE

4. Enlever la bougie d'allumage et verser une cuillerée d'huile moteur propre dans le cylindre. Faire tourner le moteur de plusieurs tours à la manivelle pour répartir l'huile, puis remettre en place la bougie d'allumage.
5. Tirer lentement sur le câble du démarreur jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir. Continuer à tirer jusqu'à ce que l'encoche de la poulie du démarreur s'aligne sur le trou dans le lanceur à rappel (voir illustration ci-dessous). A ce moment, les soupapes d'admission et d'échappement sont fermées, ce qui contribuera à protéger le moteur de la corrosion interne.
6. Type QAE : enlever la batterie et la stocker dans un endroit frais et sec. La recharger une fois par mois.
7. Recouvrir le moteur pour le protéger de la poussière.



Align the arrow on the starter pulley with the hole at the top of recoil starter.

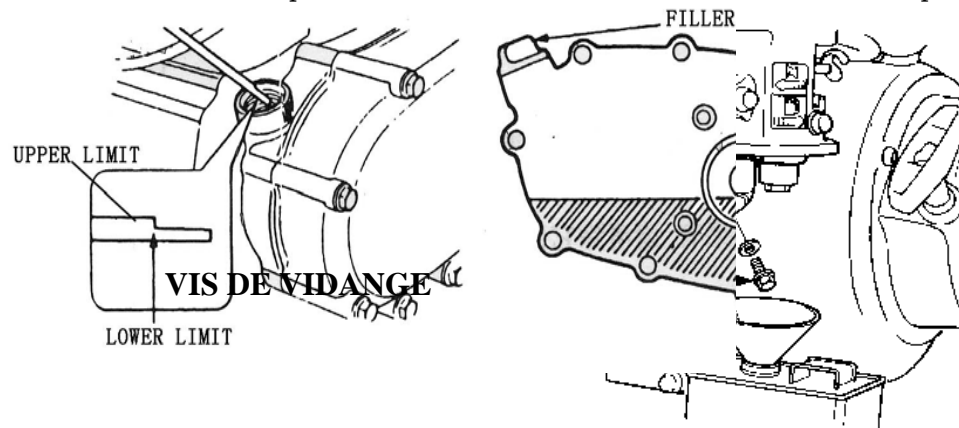
Aligner la flèche sur la poulie du démarreur avec le trou dans le haut du lanceur à rappel.

Le moteur ne veut pas démarrer à l'aide du lanceur à rappel :

1. L'interrupteur du moteur est-il sur MARCHE ?
2. La lampe d'alerte d'huile clignote-t-elle lorsqu'on actionne le démarreur ?
3. Le robinet de carburant est-il ouvert (MARCHE) ?
4. Y a-t-il du carburant dans le réservoir à carburant ?
5. L'essence atteint-elle le carburateur ?

Pour contrôler, desserrer la vis de vidange avec le robinet de carburant ouvert.

**AVERTISSEMENT** En cas d'épanchement de carburant, veiller à sécher la zone avant de tester la bougie d'allumage ou de démarrer le moteur. Les vapeurs de carburant ou le carburant épanché peuvent s'enflammer.



6. Y a-t-il une étincelle au niveau de la bougie d'allumage ?
  - a. Enlever le capuchon de la bougie d'allumage. Nettoyer la saleté éventuelle autour de la base de la bougie d'allumage, puis enlever la bougie d'allumage.
  - b. Replacer le capuchon de la bougie d'allumage.
  - c. Enclencher l'interrupteur du moteur.
  - d. Mettre l'électrode latérale à la masse du moteur et tirer le lanceur à rappel pour voir si des étincelles sont présentes entre les électrodes.
  - e. S'il n'y a pas d'étincelles, remplacer la bougie.

Si c'est OK, essayer de démarrer le moteur suivant les instructions.
7. Si le moteur ne démarre toujours pas, amener le moteur au concessionnaire.

Le moteur ne veut pas démarrer à l'aide du démarreur électrique :

1. Les câbles de la batterie sont-ils connectés de manière sûre et exempts de corrosion ?
2. La batterie est-elle complètement chargée ?

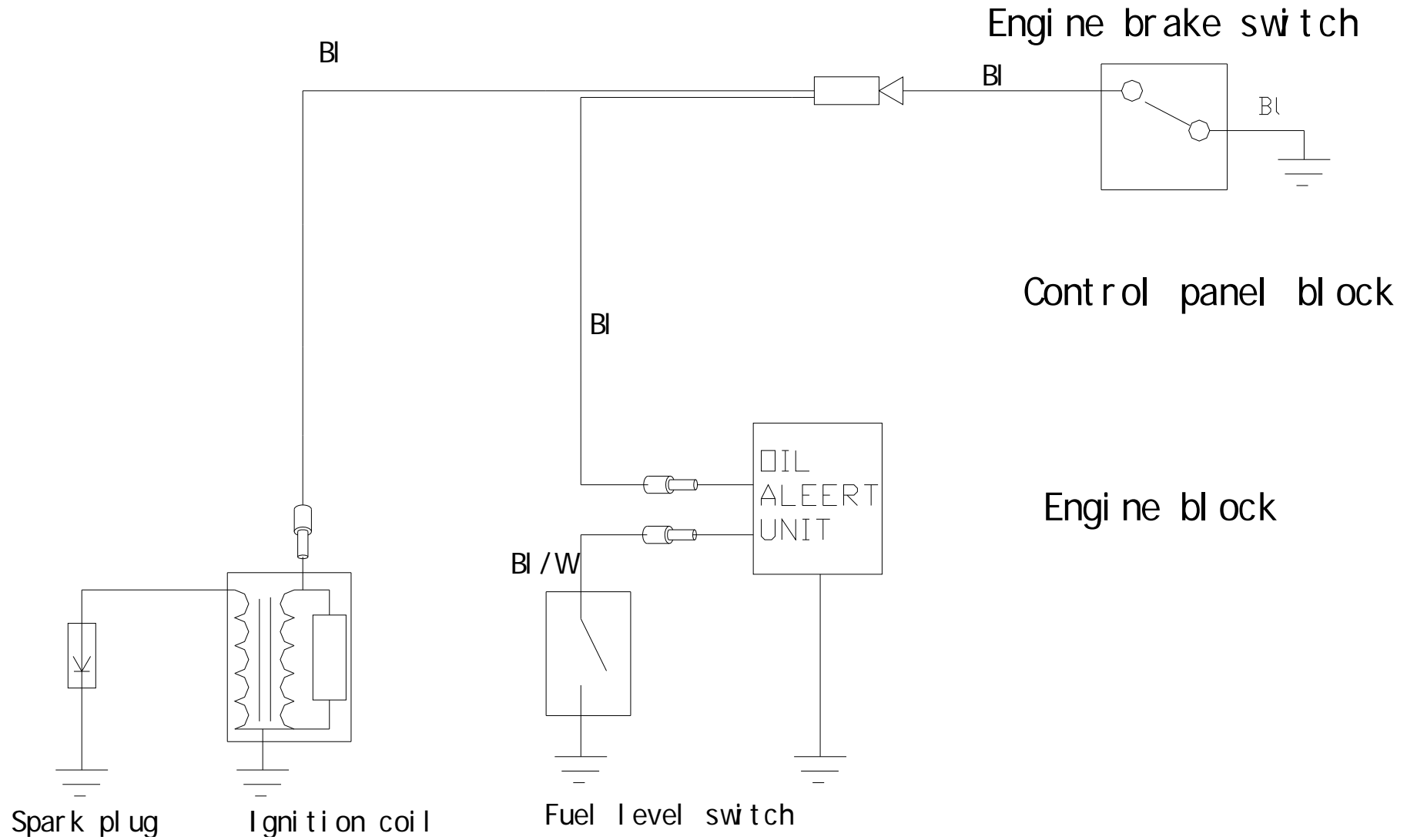
**NOTE** : si le moteur ne charge pas la batterie, contrôler le coupe-circuit.

3. Si le moteur du démarreur fonctionne, mais que le moteur ne démarre pas, suivre les procédures de dépannage décrites pour le fonctionnement du lanceur à rappel.

## SPECIFICATIONS

Modèle Eléments	DJ173F	DJ177F	DJ182F	DJ188F	DJ190F
Type	4 temps/refroidissement par air/monocylindre/arbre à cames en tête horizontal				
Cylindrée (cm <sup>3</sup> )	242	270	337	389	420
Puissance max. (HP/régime)	8/3600	9/3600	11/3600	13/3600	15/3600
Couple max. (N.m/régime)	16, 7/2500	19, 1/2500	23, 5/2500	26, 5/2500	28/2500
Capacité du réservoir à carburant (l/gallons)	6/1, 59		6, 5/1, 72		
Capacité en huile (l/gallons)	0, 6/1, 6		1, 1/0, 29		
Mode d'allumage	Magnéto transistorisé				
Mode de démarrage	Lanceur à rappel				
Consommation (g/kw.h)	380		385		
L×l×H (mm)	490×440×520				
Poids net (kg)	25		31		34

# SCHEMA DE CABLAGE



Engine brake switch	Interrupteur de frein moteur
Control panel block	Bloc panneau de commande
Engine block	Bloc moteur
OIL ALERT UNIT	ALERTE D'HUILE
Spark Plug	Bougie d'allumage
Ignition coil	Bobine d'allumage
Fuel level switch	Interrupteur du niveau de carburant

# Work MEN

81, rue de Gozée  
6110 Montigny-le-Tilleul  
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

S.A.V



32 / 71 / 29 . 70 . 88



32 / 71 / 29 . 70 . 99

[sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)



*Service Parts separated*



32 / 71 / 29 . 70 . 83



32 / 71 / 29 . 70 . 86

2012

*Fabriqué en Chine*